MParElF
paranchi con finecorsa

21.10.2013

I Paranco elettrico a fune
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Electrical cable hoist
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions

F Palan électrique à câble
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Traduction de la notice originale

E Polea eléctrica con soga
INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Traducción de las instrucciones originales

GR Ηλεκτρικό παλάγκο με σύρμα
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών

ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully
ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi
ATENCIÓN! Antes de usar la máqiuna, leer atentamente las instrucciones de empleo
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

ITALIANO

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a incidenti anche mortali e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

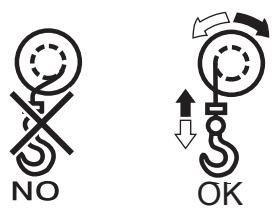
Utilizzate il paranco solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA

1) Indossate ed utilizzate per tutto il periodo di lavoro i dispositivi di protezione individuali previsti nell'ambiente in cui si opera. Indossate guanti, elmetto e scarpe protettive. Non indossate abbigliamento largo perché potrebbe impigliarsi nelle parti in movimento.
2) È vietato l'utilizzo del paranco: a chiunque non abbia letto completamente, compreso ed assimilato perfettamente quanto riportato nel presente manuale; da persona non adeguatamente addestrata e competente o non in buone condizioni di salute; ai bambini. Mantenete lontane tutte le persone.
3) L'uso del paranco è consentito esclusivamente per il sollevamento di materiali di peso compreso nella portata massima indicata nella targa dati della macchina. È vietato sollevare carichi con peso superiore a quello consentito.
4) È vietato sollevare materiali sfusi e materiali non imbragati correttamente, che potrebbero cadere. E' vietato il sollevamento di materiali caldi fusi, acidi e liquidi pericolosi. E' vietato l'uso in ambienti aggressivi e se esposti agli agenti atmosferici. E' vietato l'uso a basse o alte temperature.
5) È vietato il sollevamento di persone e animali.
6) Le operazioni di sollevamento vanno effettuate con le modalità e utilizzando gli accessori di imbracatura (funi, anelli, golfari, ecc.) idonei e conformi alle leggi e norme in vigore nel Paese dove avvengono le suddette operazioni. Gli accessori riportano stampigliato il loro carico max; non effettuate sollevamenti di pesi a questi valori ma rispettate sempre quelli dei dati tecnici della macchina.
7) È vietato passare sotto od in prossimità del carico sospeso.
8) È vietato usare la fune del paranco per imbragare i carichi.
9) È vietato effettuare sollevamenti con angolazioni della fune. È vietato abbandonare per qualsiasi motivo il paranco incustodito con il carico sollevato da terra.
10) È obbligatorio verificare, prima di iniziare ad operare con il paranco, la stabilità e l'idoneità del supporto o della traversa a cui viene appeso il paranco stesso.
11) È obbligatorio verificare, prima di iniziare ad operare, che il paranco sia integro in tutte le sue parti ed in grado di funzionare perfettamente. Controllate che tutta la viteria sia ben serrata. Controllate l'integrità delle linguette di sicurezza dei ganci che hanno la funzione di impedire la fuoriuscita accidentale del gancio di sollevamento dell'imbragatura del carico.
12) È obbligatorio verificare, prima di iniziare ad operare con il paranco, lo stato di usura della fune (fig.F); in caso di sostituzione e' obbligatorio impiegare una nuova fune con caratteristiche adeguate alle prestazioni del paranco. Utilizzate solo ricambi originali.
13) In generale, in caso di problemi di funzionamento del paranco, interpellate il centro assistenza autorizzato evitando così interventi non mirati.
14) Il motore non e' provvisto di dispositivi di protezione da sovracorrenti. Se non riuscite a sollevare il carico, non insistete con gli azionamenti ma verificate di non avere superato la portata massima ammessa e che non vi siano cali di tensione nella rete di alimentazione.
15) L'operatore deve posizionarsi in modo da avere la piena visibilità della zona di manovra, onde poter intervenire tempestivamente in caso di pericolo. Mantenete una distanza di sicurezza dal carico e dalle parti in movimento. Mantenete i cavi elettrici della macchina lontano dalla fune e dalle parti in movimento.
16) Assicuratevi di lasciare sempre almeno 7 giri di fune avvolti sul tamburo. Non svolgete mai completamente la fune dal tamburo. Non utilizzate i finecorsa per arrestare il carico. Il finecorsa in discesa non deve mai essere attivato con il carico sollevato da terra.
17) Non manomettete in alcun modo la macchina, non utilizzate accessori diversi da quelli forniti a corredo per il sollevamento.
18) Utilizzate gli accessori forniti con la macchina esclusivamente nel modo indicato nel presente manuale. Non utilizzateli su altre macchine o per altri scopi.
19) Verificate sempre il corretto modo di avvolgimento della fune sul tamburo.

20) Verificate sempre il corretto senso di avvolgimento della fune sul tamburo (visto dal lato tamburo della macchina fig.E). **Attenzione! L'avvolgimento in senso contrario provoca il taglio della fune e la conseguente caduta improvvisa del carico sollevato.**



21) Non vincolate la spina di alimentazione alla presa di una eventuale prolunga con nastri o altri serraggi.
22) Assicuratevi che la presa di alimentazione a cui si collega il paranco abbia caratteristiche elettriche adeguate a quanto dichiarato sulla targa del motore e che sia provvista di cavo di terra.
23) Non tirate il cavo di alimentazione per disinserire la spina.
24) Se usate una prolunga di alimentazione, assicuratevi che cavo e teminali siano adeguati alle caratteristiche di assorbimento del paranco.
25) Non usare la macchina a piedi nudi o bagnati. Non toccare la macchina con le mani bagnate.

26) È consigliato l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
27) Attenzione! Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica.
28) Non utilizzate la macchina se l'interruttore non consente di avviare o spegnere la macchina.
29) Attenzione! La scrupolosa osservanza di queste istruzioni con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.
30) Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

RISCHI RESIDUI

Schiacciamento degli arti o del corpo a causa di errate movimentazioni o caduta del carico dal paranco.

Per la vostra incolumità mantenete una distanza di sicurezza dal carico ed indossate i dispositivi di protezione individuale.

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto di seguito chiamato anche “macchina”.

PREMESSA

Questo manuale contiene le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione. Esse non riportano informazioni sulle tecniche di sollevamento dei carichi; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione.
Quanto riportato non costituisce una descrizione completa dei vari organi né una esposizione dettagliata del loro funzionamento; l’utilizzatore troverà quanto è normalmente utile conoscere per il buon uso in sicurezza e una buona conservazione della macchina.
Le avvertenze d’uso e le norme di manutenzione si riferiscono a normali necessita’ di esercizio che possono comunque variare in funzione delle diverse condizioni di impiego. Dalla loro osservanza e dall’adempimento di quanto prescritto, dipende il regolare funzionamento, la durata e l’economia di esercizio della macchina. La negligenza a quanto indicato, un cattivo ed inadeguato uso della macchina e l’esecuzione di modifiche non autorizzate, possono essere causa di annullamento del servizio di garanzia. La prevenzione di qualsiasi inconveniente è quindi vincolata alla scrupolosa osservanza di quanto prescritto nel presente manuale.
Verificate, all’atto dell’acquisto, che la macchina sia integra e completa. Eventuali reclami dovranno essere presentati subito dopo il ricevimento della macchina.
Il presente manuale è parte integrante della macchina e deve essere custodito e conservato in luogo sicuro, per consentirne la consultazione, per tutto l’arco di vita della macchina stessa.
Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a negligenza ed alla mancata osservanza di quanto descritto nel presente manuale. Inoltre, e’ esclusa ogni responsabilità penale o civile derivante dall’uso o dal mancato uso del paranco. La rete di assistenza e’ comunque a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza tecnica e tutto ciò che può essere utile per il miglior funzionamento ed ottenere il massimo della resa dalla macchina.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

1	Staffe di fissaggio
2	Carter
3	Tamburo avvolgifune
5	Fune
6	Contrappeso e battente di finecorsa
7	Gancio
8	Gancio con carrucola per doppio tiro
9	Pulsantiera di comando
10	Pulsante discesa
11	Pulsante salita
12	Scatola cablaggi elettrici
13	Motore
14	Cavo di alimentazione con spina
15	Struttura di sostegno (non fornita)
16	Pulsante arresto d'emergenza
17	Linguetta di chiusura
18	Ventola di raffreddamento
19	Finecorsa in salita
20	Finecorsa in discesa

DESCRIZIONE MARCHIATURE (FIG. B)

1 Modello macchina e dati tecnici
2 **Attenzione! Pericolo**
3 **Leggete con attenzione il manuale di istruzioni prima dell'uso.**
4 **Attenzione! Pericolo schiacciamento mani. È obbligatorio usare guanti di protezione.**
5 **Attenzione! Pericolo caduta materiale. È obbligatorio indossare un elmetto protettivo della testa.**
6 **Attenzione! Pericolo caduta materiale. È vietato passare o sostare sotto i carichi e nella zona di manovra. È vietato utilizzare la macchina se ci sono persone nella zona di manovra.**
7 **Attenzione! Rischio di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica, non toccatele e mantenete una distanza di sicurezza.**
8 **Portata massima con tiro singolo e altezza massima di sollevamento.**
9 **Portata massima con tiro doppio e altezza massima di sollevamento.**
10 **Non utilizzate la macchina in presenza di pioggia o umidità.**
11 I rifiuti elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con quelli domestici. Quando il vostro prodotto non è più utilizzabile e deve essere eliminato, seguite le indicazioni specifiche in materia di smaltimento, rivolgendovi in caso di necessità alle locali Autorità in materia ambientale.

CARATTERISTICHE

- Fune antirotazione in acciaio.
- Finecorsa in salita della fune.
- Finecorsa in discesa della fune.

DOTAZIONE

Il paranco viene fornito completo di:
- Staffe di fissaggio con bulloni;
- Sistema carrucolare con gancio per sollevamento della portata massima in tiro doppio;
- Manuale di uso e manutenzione;

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE! La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da errate installazioni e allacciamenti.
ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina della macchina sia scollegata dalla rete elettrica.

La macchina è fornita con alcuni componenti smontati e prima di usarla deve essere pulita ed installata.
Nella scelta della posizione della macchina è necessario considerare:
- che la posizione prevista non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che attorno alla macchina sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che la zona sia custodita e chiusa per impedire il libero accesso.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia posizionata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme.
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 5° e 35° C.
- che l'ambiente di lavoro non sia in atmosfera esplosiva.

Alla prima installazione:
- Togliete dall'imballo il paranco, verificate la presenza della dotazione dichiarata e la perfetta integrità del paranco e di eventuali accessori. Eventuali contestazioni devono essere prontamente segnalate per poter usufruire del servizio di garanzia.
- Leggete attentamente le istruzioni d'uso fornite a corredo (il presente manuale) e procedete all'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni di seguito indicate.
- Togliete il nastro che avvolge il rocchetto della fune senza utilizzare forbici o coltelli per non rovinare la fune stessa.
- Lubrificate la fune di sollevamento spalmando con un pennello un leggero strato di grasso.
- Seguite attentamente le indicazioni di seguito riportate "Ad ogni nuova installazione".

Ad ogni nuova installazione: (Fig.C)
- Posizionate il paranco sulla struttura di sostegno (non in dotazione) e fissatelo mediante le staffe e la bulloneria.
- Assicuratevi che il paranco sia fissato orizzontalmente (non in posizione inclinata o ruotata rispetto ai punti di ancoraggio) utilizzando una livella a bolla (non in dotazione).
- La struttura di supporto deve essere di dimensioni adeguate a garantire il perfetto serraggio con le staffe, evitando lo scorrimento assiale o la rotazione del paranco. Inoltre, essa deve essere in grado di reggere i carichi statici e dinamici, di esercizio e peso proprio del paranco, ed essere adeguatamente vincolata ad eventuali pareti di edifici in ottemperanza alle leggi, direttive e norme in vigore nel Paese dove avvengono le suddette operazioni. Il dimensionamento e l'esecuzione della struttura di sostegno deve essere affidata a personale competente; il paranco può diventare una macchina pericolosa se fissata ad una struttura insufficientemente resistente.
- L'installazione e l'uso deve avvenire in ambiente protetto da pioggia, dai raggi solari diretti e dalla polvere; non installate o usate in ambienti con atmosfera esplosiva. Non installate la macchina in zone di transito veicolare e/o pedonale.
- Transennate tutta la zona ed installate i segnali di pericolo.
- Verificate attraverso un ciclo di salita e discesa che la posizione di installazione consenta al paranco di coprire l'area di lavoro senza eccedere l'altezza massima prevista.

MESSA IN SERVIZIO

Ogni uso del paranco, diverso da quello indicato nel presente manuale, è considerato improprio perché può arrecare danno alla macchina, a persone, cose o animali, ed è quindi tassativamente vietato.
- Verificate che il carico da sollevare non ecceda la portata massima prevista per il paranco.
- Centrate il carico sotto il paranco in asse con la fune; imbragatelo correttamente in modo da impedire la sua caduta durante le successive operazioni di sollevamento.
- Gli accessori di sollevamento usati per imbragare il carico devono essere sempre perfettamente integri e correttamente dimensionati per resistere alle forze.
- Prima di ogni uso del paranco, verificate la stabilita' ed il fissaggio dei supporti e della struttura, nonché la presenza di eventuali rotture o anomalie visibili.
- Verificate che il gancio di sollevamento, la linguetta di sicurezza

e la carrucola non presentino rotture o anomalie.
- Verificate che la fune sia perfettamente integra, che non presenti rotture, piegamenti, schiacciamenti, riduzioni di diametro, deformazioni e ruggine (fig.F).
- Allacciate la macchina ad una presa elettrica con contatto di terra.

Assicuratevi che i collegamenti elettrici non siano bagnati o umidi. Non maneggiate spine con mani bagnate. Un impianto elettrico fornito di dispositivi di protezione da correnti di guasto fornisce una ulteriore protezione per l'operatore.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

- La macchina è prevista per un funzionamento non continuo; vedere il 'Tipo Servizio' nei dati tecnici e utilizzatela solo nel modo prescritto. Il ciclo di lavoro è composto da un periodo di lavoro e da un periodo di arresto. Lo scopo è di evitare eccessivi surriscaldamenti e guasti al motore.
  Esempio: con un servizio 'S3 20% 10min.' il periodo di lavoro della macchina è massimo 2 minuti, seguito da un periodo di arresto di 8 minuti necessario affinché la macchina si raffreddi. Una temperatura ambiente alta e/o una ventilazione ambiente scarsa, influiscono sul raffreddamento del motore; in questi casi prolungare il periodo di arresto.
- Il motore della macchina è dotato internamente di una protezione che interviene e spegne automaticamente la macchina nel caso raggiunga una temperatura elevata tale da guastare il motore stesso. Se la protezione interviene, ad esempio perché non si è rispettato il Servizio della macchina (spiegato sopra), è necessario attendere alcuni minuti il suo **ripristino automatico** per poter riavviare la macchina.
- Prima di iniziare l'uso del paranco, accertatevi di essere in posizione stabile, sicura e con ampio campo visivo in modo da avere pieno controllo della zona di manovra. Quest'ultima deve essere delimitata da opportune segnalazioni di avvertimento o recinzioni per impedire il transito e lo stazionamento di persone durante le operazioni di sollevamento.
- Mantenete una distanza di sicurezza dalla macchina e dal carico.
- Eseguite un ciclo di discesa e salita a vuoto, verificando il corretto svolgimento della fune, il funzionamento del dispositivo di finecorsa di salita, degli interruttori di salita e discesa, dell'interrutore di emergenza; per ripristinare il funzionamento ruotate in senso orario il pulsante di emergenza.
- A pulsante di emergenza inserito la macchina non funziona. Per ripristinare il funzionamento della macchina dopo aver premuto a fondo il pulsante di emergenza, ruotate in senso orario il pulsante rosso fino allo scatto di ripristino.
- Svolgete la fune della quantità strettamente sufficiente all'aggancio del carico.
- Verificate che la fune sia perfettamente integra, che non presenti rotture, piegamenti, schiacciamenti, riduzioni di diametro, deformazioni e ruggine (fig.F). In caso contrario fate sostituire la fune da un centro assistenza autorizzato.
- Agganciate il carico e verificate la presa e la chiusura della linguetta di sicurezza del gancio.
- Prima di procedere con il sollevamento, avvolgete la fune in modo che sia tesa agendo sul pulsante di salita. Verificate che fune, gancio e accessori per l'imbragatura siano tesi e posizionati correttamente.
- Sollevate il carico di alcuni centimetri da terra agendo sul pulsante di salita, per verificare il corretto assetto del carico e la tenuta del freno del paranco. Fate attenzione che il cavo di alimentazione e il cavo della pulsantiera non vadano a contatto con la fune, il carico o parti in movimento della macchina. Se il carico non si solleva non insistere e verificare il peso e/o il paranco.
- Per sollevare il carico premete e mantenete premuto l'interruttore di salita della pulsantiera. Procedete con il sollevamento fino all'altezza richiesta senza interruzioni; non movimentate il carico con continue interruzioni (premendo ripetutamente sui pulsanti salita/discesa) ma procedendo con linearità dall'inizio alla fine della corsa.
- Per abbassare il carico premete e mantenete premuto l'interruttore di discesa della pulsantiera.
- Non azionate in sequenza i pulsanti di salita/discesa ma attendete che la macchina sia ferma per l'inversione di marcia.
- Il paranco si arresta rilasciando i pulsanti, oppure premendo a fondo il pulsante rosso di emergenza, oppure automaticamente per ragioni di sicurezza quando si raggiungono i limiti estremi di salita/discesa.
- Controllate che in fase di salita del carico la fune si avvolga su tutta la larghezza del tamburo. Un avvolgimento irregolare e' causato da una installazione del paranco non orizzontale. In tal caso correggete l'installazione, svolgete completamente la fune (meno i 7 giri residui) e riavvolgetela correttamente.
- L'estremità della fune avvolta sul tamburo è verniciata di rosso: non svolgete mai questa parte di fune che ha il compito ti trattenere il carico scaricando le sollecitazioni sul tamburo. Con l'usura è possibile che la vernice venga rimossa.

Finecorsa di sicurezza
La macchina è dotata di due dispositivi di sicurezza denominati finecorsa in salita e un finecorsa in discesa, che arrestano automaticamente la corsa della fune.
Attenzione! Non utilizzarli per il normale arresto del carico!
Quando un finecorsa viene azionato è necessario invertire il senso di marcia azionando il pulsante (pos.10-11) per riavviare la macchina.
Finecorsa in salita (fig.A pos.19):
in sollevamento il contrappeso (pos.6) aziona la leva d'arresto e ferma la macchina.
Finecorsa di discesa (fig.A pos.20):
è un dispositivo che impedisce alla fune di svolgersi completamente dal tamburo e/o avvolgersi in senso contrario. E' comunque da tenere a mente che sul tamburo devono rimanere avvolte almeno 7 spire di fune, perciò verificatelo visivamente durante l'utilizzo; se le spire sono minori di 7 interviene il finecorsa e ferma la macchina.

Sollevamento in doppio tiro (Fig.D)
È possibile raddoppiare la portata, dimezzando l'altezza di sollevamento e la velocità, predisponendo il paranco al sollevamento in doppio tiro. Per ottenere ciò, procedete come segue:
- Svolgete la fune per circa 1 metro.
- Collegate il gancio di sollevamento (Fig.A pos.7) al foro presente sulla parete laterale della struttura di lamiera del paranco e verificate la chiusura della linguetta di sicurezza;
- Dal gancio per doppio tiro (fig.A pos.8) estraete la copiglia (fig.D pos.1), sfilate il perno (pos.2), togliete le rondelle (pos.3), il gancio e gli spessori (pos.4-5); svitate le viti (pos.6).
- Posizionate la ruota scanalata rimasta (pos.7) sulla curva della fune.
- Rimontate tutti i componenti procedendo al contrario.
- Verificate che la copiglia (pos.1), montata per ultima sul foro del perno (pos.2), blocchi con sicurezza tutti i componenti.
- Verificate con cura di aver rimontato il tutto nel modo corretto; effettuate una prova di sollevamento a vuoto prima di collegare il carico.

Attenzione! Nella modalità sollevamento in doppio tiro (fig.D) non è attivo il dispositivo di sicurezza in salita, causa che il battente di finecorsa è fissato al carter della macchina; perciò prestate la massima attenzione in fase di salita.

Guasto della macchina con carico a mezz'aria
È possibile che la macchina si guasti mentre il carico è ancora appeso e si trovi a mezz'aria. In questo caso non tentate di riparare la macchina in quanto c'è la possibilità che il carico cada improvvisamente con notevole pericolo per le persone.
Procedete come segue:
- una persona deve vigilare la zona in modo da allontanare estranei e veicoli;
- fate intervenire una gru o simile per agganciare il carico, metterlo in sicurezza ed abbassarlo a terra; queste operazioni sono pericolose e devono essere eseguite da ditte e personale specializzato;
- quando il carico è svincolato dalla macchina, portatela ad un centro autorizzato per la riparazione.

Le indicazioni sopra riportate sono consigli generici per evitare incidenti; la situazione di pericolo o gli avvenimenti potrebbero imporre azioni diverse che non possono essere previste da queste istruzioni, agite perciò di conseguenza.

⚠ OPERAZIONI VIETATE (FIG.H)

1) Non effettuate tiri inclinati;
2) Non tentate di sollevare carichi vincolati al suolo;
3) Non sollevate carichi agganciati fuori dall'asse baricentrico;
4) Non fate oscillare il carico sospeso per tentare di depositarlo al di fuori dell'asse della fune;
5) Non eseguite manovre di salita o discesa in presenza di rischio di interferenza con ostacoli di qualunque natura come edifici, linee elettriche, alberi ecc.;
6) Non lasciate carichi appesi;
7) Non effettuate manovre con il carico in posizione non visibile;
8) Non sollevate persone e animali;
9) Non sollevate carichi che fungono da zavorra stabilizzante, se il loro sollevamento compromette l'equilibrio di qualunque altro oggetto o struttura.
10) Non esponete la macchina agli agenti atmosferici quali pioggia, nebbia, alte e basse temperature. Non utilizzate la macchina in caso di pioggia o nebbia, fulmini e vento.
11) Non utilizzate la macchina se sono presenti estranei o veicoli.
- Non sollevate carichi eccedenti la portata massima del paranco;
- Non utilizzate l'apparecchio se questo non è in perfetta efficienza;
- Non utilizzate il paranco in modo continuo. Rispettate il ciclo di lavoro indicato dal costruttore assicurando così il regolare funzionamento del motore.
- Non utilizzate i finecorsa come normale mezzo di arresto del carico.
- Non appoggiate il gancio a terra o sul carico per evitare un anomalo svolgimento della fune sul tamburo.
- Non installate il paranco su veicoli o strutture mobili.

MANUTENZIONE

Attenzione! Eseguite ogni operazione di manutenzione con paranco scollegato dalla rete di alimentazione elettrica e senza carico fissato al gancio.
- Tenete costantemente pulito il coperchio della ventola, in modo da assicurare l'azione di ventilazione del motore;
- Dopo l'uso, pulite il paranco e controllate lo stato di lubrificazione della fune di sollevamento ed eventualmente ingrassate con grasso di qualità.
- Controllate periodicamente il serraggio della bulloneria e di tutta la struttura di ancoraggio del paranco;
- Controllate prima di ogni uso il buono stato e il grado di usura della fune di acciaio (fig.F) e degli elementi di fissaggio in modo da rilevare eventuali danni o segni di usura.
- Sulla ruota del gancio con carrucola (fig.A pos.8) applicate delle gocce di olio in modo da lubrificare la rotazione.
- Altre operazioni di intervento sul paranco devono essere eseguite da personale qualificato. Rivolgetevi ai centri di assistenza autorizzati, e richiedete esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Compilate periodicamente la scheda di controllo presente sul manuale da effettuare ogni 3 mesi a cura di un tecnico. L'intervallo tra una verifica e la successiva è da ridurre in caso di uso frequente e con carichi elevati prossimi alla portata massima.

RIMESSAGGIO

In caso di lunga inattività smontate il paranco dalla struttura e riponetelo in un ambiente riparato non umido e protetto dalla polvere.

RICAMBI

In caso di rotture e di sostituzione di parti, rivolgetevi al fornitore dove e' stato acquistato il paranco richiedendo le parti di ricambio originali. Ogni sostituzione o intervento tecnico deve essere eseguito esclusivamente da un centro assistenza autorizzato.

DEMOLIZIONE

I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l' applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio funi, ganci, cuscinetti, etc.
Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova di acquisto.

Modifiche: testi e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale.
Il costruttore si riserva la facoltà di modificare il prodotto e la presente documentazione tecnica senza preavviso per ogni esigenza tecnica, produttiva o commerciale.

Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto del costruttore.

RICERCA GUASTI E INTERVENTI AMMESSI

Anomalie	Probabili cause	Rimedio
La macchina non si avvia	Non arriva la tensione al motore	Un elettricista deve verificare se alla presa arriva corrente elettrica: se SI > Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato se NO > Fate verificate gli allacciamenti della presa alla rete elettrica
	Pulsante di emergenza inserito	Ruotare il pulsante in senso orario per il ripristino
	Guasto elettrico o meccanico	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato
Non solleva	Eccessivo carico da sollevare	Riducete il carico
Solleva ma non completa la salita	Motore surriscaldato con intervento della protezione termica interna a ripristino automatico	Lasciate raffreddare il motore e rispettate il servizio d'uso
Non riprende la salita dopo la sosta in aria		
Non frena il carico	Sistema frenante usurato	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato
Non arresta a seguito rilascio pulsante	Guasto al circuito elettrico	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato
Fune di sollevamento deformata, schiacciata, con fili rotti	Il paranco non è posizionato correttamente e la fune si avvolge male sul tamburo	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato per la sostituzione della fune; successivamente installate il paranco in modo corretto
Fune di sollevamento presenta segni di usura e/o ruggine		Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato
Movimento del carico invertito rispetto ai comandi della pulsantiera	Fune avvolta sul tamburo in senso contrario	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato

CONTROLLI PERIODICI

Effettuate i controlli periodici del paranco secondo la tabella seguente. I controlli sono obbligatori e servono a prevenire possibili guasti ed incidenti. Devono essere eseguiti alla prima installazione e agli intervalli indicati; se il paranco è utilizzato per un funzionamento frequente e/o con carichi prossimi al massimo consentito è necessario ridurre i tempi di intervallo riportati di seguito.
Verificate l'assenza di deformazioni, chicche, piegamenti, schiacciamenti, usura, corrosione.
Registrate sempre i controlli eseguiti ed eventuali riparazioni.

Dati paranco	
Tipo paranco (portata max, alzata)	
Codice macchina	
Nr. lotto	
Data di acquisto	

Controlli	**Intervallo**	**Data e firma**	**Data e firma**	**Data e firma**
FUNE METALLICA Controlli fuoriuscita fili Controlli piegature fune Controlli di libera torsione Controlli pressioni sul gancio Controlli usura tenuta del carico	Ad ogni utilizzo			
GANCIO DI CARICO Controllo incrinature Controllo punti rottura Controllo linguetta di chiusura	Ogni 3 mesi			
CAVI ELETTRICI Controllo cavo d'alimentazione Controllo cavo della pulsantiera comandi	Ad ogni utilizzo			
DISINNESTO DI FINECORSA Controllo disinnesto a finecorsa	Ogni 3 mesi			
ELEMENTO DI COMANDO Controllo scatola pulsantiera Controllo pulsanti Controllo arresto d'emergenza	Ogni 3 mesi			
SCATOLA DI CONNESSIONE ELETTRICA Controllo punti di rottura scatola	Ogni 3 mesi			
FRENO Controllo freno	Ogni 3 mesi			
COPERCHIO VENTILATORE Controllo pulizia del coperchio ventola	Ad ogni utilizzo			
VITI DI FISSAGGIO Controllo viti Controllo elementi portanti e pezzi di montaggio Controllo ruggine e corrosione sull'apparecchio Controllo tenuta stagna della scatola ingranaggi	Ogni 3 mesi			
CONTROLLO GENERALE A cura di un centro assistenza autorizzato	Ogni 12 mesi			

Controlli	Intervallo	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma
FUNE METALLICA Controlli fuoriuscita fili Controlli piegature fune Controlli di libera torsione Controlli pressioni sul gancio Controlli usura tenuta del carico	Ad ogni utilizzo						
GANCIO DI CARICO Controllo incrinature Controllo punti rottura Controllo linguetta di chiusura	Ogni 3 mesi						
CAVI ELETTRICI Controllo cavo d'alimentazione Controllo cavo della pulsantiera comandi	Ad ogni utilizzo						
DISINNESTO DI FINECORSA Controllo disinnesto a finecorsa	Ogni 3 mesi						
ELEMENTO DI COMANDO Controllo scatola pulsantiera Controllo pulsanti Controllo arresto d'emergenza	Ogni 3 mesi						
SCATOLA DI CONNESSIONE ELETTRICA Controllo punti di rottura scatola	Ogni 3 mesi						
FRENO Controllo freno	Ogni 3 mesi						
COPERCHIO VENTILATORE Controllo pulizia del coperchio ventola	Ad ogni utilizzo						
VITI DI FISSAGGIO Controllo viti Controllo elementi portanti e pezzi di montaggio Controllo ruggine e corrosione sull'apparecchio Controllo tenuta stagna della scatola ingranaggi	Ogni 3 mesi						
CONTROLLO GENERALE A cura di un centro assistenza autorizzato	Ogni 12 mesi						

Controlli	Intervallo	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma
FUNE METALLICA Controlli fuoriuscita fili Controlli piegature fune Controlli di libera torsione Controlli pressioni sul gancio Controlli usura tenuta del carico	Ad ogni utilizzo						
GANCIO DI CARICO Controllo incrinature Controllo punti rottura Controllo linguetta di chiusura	Ogni 3 mesi						
CAVI ELETTRICI Controllo cavo d'alimentazione Controllo cavo della pulsantiera comandi	Ad ogni utilizzo						
DISINNESTO DI FINECORSA Controllo disinnesto a finecorsa	Ogni 3 mesi						
ELEMENTO DI COMANDO Controllo scatola pulsantiera Controllo pulsanti Controllo arresto d'emergenza	Ogni 3 mesi						
SCATOLA DI CONNESSIONE ELETTRICA Controllo punti di rottura scatola	Ogni 3 mesi						
FRENO Controllo freno	Ogni 3 mesi						
COPERCHIO VENTILATORE Controllo pulizia del coperchio ventola	Ad ogni utilizzo						
VITI DI FISSAGGIO Controllo viti Controllo elementi portanti e pezzi di montaggio Controllo ruggine e corrosione sull'apparecchio Controllo tenuta stagna della scatola ingranaggi	Ogni 3 mesi						
CONTROLLO GENERALE A cura di un centro assistenza autorizzato	Ogni 12 mesi						

Controlli	Intervallo	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma	Data e firma
FUNE METALLICA Controlli fuoriuscita fili Controlli piegature fune Controlli di libera torsione Controlli pressioni sul gancio Controlli usura tenuta del carico	Ad ogni utilizzo						
GANCIO DI CARICO Controllo incrinature Controllo punti rottura Controllo linguetta di chiusura	Ogni 3 mesi						
CAVI ELETTRICI Controllo cavo d'alimentazione Controllo cavo della pulsantiera comandi	Ad ogni utilizzo						
DISINNESTO DI FINECORSA Controllo disinnesto a finecorsa	Ogni 3 mesi						
ELEMENTO DI COMANDO Controllo scatola pulsantiera Controllo pulsanti Controllo arresto d'emergenza	Ogni 3 mesi						
SCATOLA DI CONNESSIONE ELETTRICA Controllo punti di rottura scatola	Ogni 3 mesi						
FRENO Controllo freno	Ogni 3 mesi						
COPERCHIO VENTILATORE Controllo pulizia del coperchio ventola	Ad ogni utilizzo						
VITI DI FISSAGGIO Controllo viti Controllo elementi portanti e pezzi di montaggio Controllo ruggine e corrosione sull'apparecchio Controllo tenuta stagna della scatola ingranaggi	Ogni 3 mesi						
CONTROLLO GENERALE A cura di un centro assistenza autorizzato	Ogni 12 mesi						

ENGLISH

IMPORTANT! Read all the warnings and instructions.

Failure to comply with the warnings and instructions may cause serious accidents and/or injuries that could be fatal.

Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.

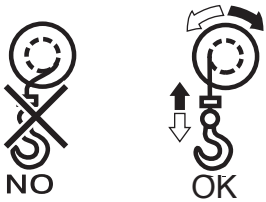
Only use the hoist as instructed in this manual. Do not use it for purposes for which it was not intended.

Keep all the warnings and instructions for future reference.

SAFETY WARNINGS

1) Wear and use the personal safety devices foreseen for the work area when operating the machine. Wear gloves, helmet and protective shoes. Do not wear loose clothing that could be caught in moving parts.
2) Hoist use is prohibited: to anyone who has not fully read, understood and perfectly assimilated what indicated in this manual, by inadequately trained, unskilled or physically unfit personnel; by children. Keep all people away.
3) Hoist use is exclusively permitted for lifting materials whose weights are under the maximum capacity indicated on the machine data plate. Lifting loads with weights over that admitted is prohibited.
4) Lifting loose or improperly slung materials that could fall is prohibited. Lifting hot molten materials, acid and hazardous liquids are prohibited. Use in aggressive environments or if exposed to atmospheric agents is prohibited. Use at low or high temperatures is prohibited.
5) Lifting people or animals is prohibited.
6) Lifting operations must be performed using suitable methods and sling accessories (cables, rings, lifting rings, etc.) in compliance with the laws and regulations in force in the country of use. Maximum load is marked on accessories; always consider the maximum capacity as the one indicated in machine specifications and not that indicated on the accessories.
7) Walking under or near hanging loads is prohibited.
8) Using the hoist cable to sling loads is prohibited.
9) Angling the cable to lift loads is prohibited. Leaving the hoist unattended with its load lifted off the ground is prohibited.
10) Before working with the hoist, check stability and the appropriateness of the support or beam on which the hoist is hung.
11) Before work, make sure the hoist is fully integral and able to correctly operate. Make sure all nuts and bolts are well-tightened. Check the integrity of the hook safety notches which prevent the lifting hook from accidentally slipping off the load sling.
12) Before working with the hoist, check cable wear (fig. F); if replaced, using a new cable whose specifications meet hoist standards is mandatory. Use only original spare parts.
13) In general, contact an authorised service centre in the event of hoist malfunctions to prevent ineffectual interventions.
14) There are no overload protection devices on the engine. If you cannot lift the load, do not insist using the levers. Make sure you have not exceeded the maximum load capacity and that there are no brownouts on the power line.
15) The operator should stand where he has full visibility of the manoeuvring zone in order to promptly intervene in the event of hazards. Keep safety distances from the load and moving parts. Keep machine wires away from the cable and moving parts.
16) Make sure you always leave the cable wrapped around the drum at least 7 times. Never fully unwind the cable from the drum. Do not use the limit stops for stopping the load. The downwards limit stop must never be activated with the load lifted off the ground..
17) Do not tamper with the machine in any way. Do not use accessories other than those supplied for lifting.
18) Use the accessories supplied with the machine only as indicated in this manual. Do not use them on other machines or for other purposes.
19) Always make sure the cable is correctly wrapped around the drum.

20) Always check the correct wrapping direction of the cable on the drum (view for machine drum side fig. E)
Warning! Winding in the opposite direction causes the cables to be cut and consequently the lifted load to fall suddenly.



21) Do not secure the power cord to an extension cord plug using tape or other types of fixtures.
22) Make sure the power socket meets the hoist electrical specifications indicated on the engine plate and that it has a grounding wire.
23) Do not pull the power cord to unplug it.
24) If using an extension cord, made sure the cord and plug meet hoist absorption specifications.
24) Never use this machine when your feet are bare or wet. Do not touch the machine when your hands are wet.
26) It is advisable to fit a trip switch on the power supply line that trips at the levels laid down in standards currently in force in the Country in which the machine is used. Contact your local electrician.
27) Important! Risk of electric shocks. Some parts of the machine are electrically-powered.
28) Do not use the machine if the switch does not allow you to switch the machine on or off.
29) Important! Strict observance of the instructions with the use of individual means of protection minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.
30) Only use this machine in the way described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

REMAINING RISKS

Crushing of limbs or the body due to incorrect movements or the load falling from the hoist.

For your safety, keep a safe distance from the load and wear individual protection devices.

Thank you for choosing our product hereinafter also called "machine".

INTRODUCTION

This manual contains information deemed necessary for proper use, knowledge and normal maintenance. It does not include information on load lifting techniques; the user can find additional information in specific books or publications or by attending special training courses.
The following information is not a complete description of the various parts nor a detailed illustration of their operations; the user will find what is normally useful for proper and safe use and preservation of the machine.
Warnings on use and maintenance regulations refer to normal working needs which may vary according to the different use conditions. Normal machine operations, working life and economy depend on their observance. Failure to observe what indicated, poor or inadequate machine use and unauthorised tampering may void the warranty service. Accident prevention therefore depends on the strict observance of what is established in this manual.
Upon purchase, make sure the machine is integral and complete. Any claims must be made upon machine receipt.
This manual is an integral part of the machine and must be kept and stored in a safe place to permit consultation during the entire machine working life.
The manufacturer is not liable for damages due to negligence or failure to observe what is indicated in this manual. Furthermore, the manufacturer is not liable for hoist use or misuse. The customer service network provides rapid and accurate technical assistance and all that may be useful to better operate and obtain the best results from the machine.

MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

1 Fastening brackets
2 Housing
3 Cable reel drum
5 Cable
6 Counterweight and limit stopper
7 Hook
8 Hook for double-throw pulley
9 Control keyboard
10 Down button
11 Up button
12 Wiring box
13 Engine
14 Power cable with plug
15 Support structure (not supplied)
16 Emergency stop button
17 Closing notch
18 Cooling fan
19 Upwards limit stop
20 Downwards limit stop

MARK DESCRIPTION (FIG. B)

1 Machine model and technical specifications
2 Important! Danger
3 Carefully read the instruction manual before use.
4 Important! Hand crushing hazard. Protective gloves mandatory.
5 Important! Falling material hazard. Protective helmet mandatory.

6 Important! Falling material hazard. Walking or standing under loads or in the manoeuvring area is prohibited. Machine use is prohibited if there are people in the manoeuvring area.
7 Important! Risk of electric shock. Some machine parts are live. Do not touch them and keep safety distances.
8 Maximum capacity with single throw and maximum lifting height.
9 Maximum capacity with double throw and maximum lifting height.
10 Do not use the machine in the presence of rain or dampness.
11 Electronic and electrical waste should not be disposed of with domestic waste. When your machine is no longer usable and needs to be disposed of, follow the specific waste disposal instructions and consult the local environmental authorities if you require any further information.

CHARACTERISTICS

- Steel anti-rotation cable
- Cable upwards limit stop
- Cable downwards limit stop

PARTS

The hoist is supplied complete with:
- Fastening brackets with bolts;
- Pulley system with hook to lift the maximum load in double throw;
- Use and maintenance manual;
- Certificate of conformity;
- Warranty certificate.

INSTALLATION

WARNING! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect installation or connections.

WARNING! Before carrying out the following operations, make sure that the machine's plug is disconnected from the mains.

The machine is supplied with some disassembled components and before using it, it must be cleaned and installed.
When choosing where to put the machine, the following must be considered:
- that the planned position is not damp and is protected from atmospheric agents.
- that there is a large operational area around the machine, which is free from obstacles.
- that the area is attended and closed in order to prevent free access.
- that there needs to be good lighting.
- that it needs to be positioned close to the general differential switch.
- that the power supply system is earthed and conforms to the standards.
- that the room temperature should be between 5° and 35°C.
- that the work environment is not in an explosive atmosphere.

First installation:
- Unpack the hoist, make sure all listed parts are included and that the hoist and accessories are integral. Any claims must be promptly indicated for warranty service purposes.
- Carefully read the supplied instructions for use (this manual) and install the machine strictly following the instructions indicated below.
- Remove the tape around the cable reel without using scissors or knives so as not to damage the cable itself.
- Use a brush to lubricate the lifting cable with a thin layer of grease.
- Carefully follow the indications below "For each new installation".

Each new installation: (Fig.C)
- Place the hoist on the support structure (not supplied) and secure it using the brackets and bolts.
- Make sure the hoist is level (not tilted, not on a slope or turned compared to the anchorage points) using a spirit level (not supplied).
- The support structure must be adequately sized to ensure the brackets are perfectly secured, preventing axial hoist sliding or hoist rotation. Furthermore, it must be able to support static and dynamic loads, and the operating load and weight of the hoist, and must be appropriately constrained to any walls of buildings in compliance with legal requirements, directives and standards in force in the country where the aforementioned operations are carried out. Qualified personnel must dimension and construct the support structure; the hoist may become hazardous if secured to an insufficiently resistant structure.
- The support structure must be adequately sized to ensure the brackets are perfectly secured, preventing axial hoist sliding. Furthermore, it must be able to sustain static, dynamic and working loads, the weight of the hoist and be suitably secured to building walls. Qualified personnel must dimension and construct the support structure; the hoist may become hazardous if secured to an insufficiently resistant structure.
- The machine must be installed and used in areas protected against rain, direct sun and dust; do not install or use in explosive environments. Do not install the machine in vehicle and/or pedestrian transit zones.
- Confine the entire zone and install hazard signs.
- Run a lifting and lowering cycle to make sure that the installation position permits the hoist to cover the work area without exceeding the foreseen maximum height.

STARTING UP

Any hoist use other than that indicated in this manual is considered improper since it could damage the machine, people, property or animals and is therefore strictly prohibited.
- Make sure that the load to be lifted does not exceed the maximum load capacity foreseen for the hoist.
- Centre the load under the hoist in the cable's axis; correctly sling so as to prevent it from falling when lifted.
- Lifting accessories used to sling the load must always be perfectly integral and correctly dimensioned to resist against forces.
- Before using the hoist, check support, structure stability and fastening, and check for any visible breaks or faults.
- Make sure the lifting hook, safety notch and pulley are not broken or faulty.
- Make sure the cable is fully integral, without breaks, folds, crushed parts, thinned diameter, and deformations or

rust (Fig.F).
- Plug the machine into an electrical socket with earth contact.

Make sure electrical connections are not wet or humid. Do not handle plugs when your hands are wet. An electrical system equipped with circuit breakers provides additional operator protection.

WARNINGS AND USE RECOMMENDATIONS

- The machine is designed for non-continuous use; see the 'Service Type' in the technical specifications and only use it as prescribed. The work cycle is made up of work and down time. The purpose is to avoid excessive overheating and engine faults.
  Example: With 'S3 20% 10 min' service, the machine work period is maximum 2 minutes, followed by an 8 minute idle period required to cool the machine. High room temperature and/or poor ventilation affect engine cooling; in these cases, extend the idle time.
- The machine motor has an internal protection device that intervenes and automatically switches off the machine if it reaches a high enough temperature to damage the motor itself. If the protection device intervenes, for example because the machine Service (explained above) has not been respected, it is necessary to wait a few minutes for it to be reset automatically in order to restart the machine.
- Before using the hoist, make sure it is in a stable and safe position with an ample viewing field that provides full control of the manoeuvring area. The latter must be confined with suitable warning signals or fences to prevent people from transiting or standing in the area during lifting operations.
- Keep safety distances from the machine and load.
- Run an empty lifting and lowering cycle, checking correct cable operations, lift limit stop device operations, up and down switches and the emergency button; to restore operations, turn the emergency button clockwise.
- If the emergency button cuts in the machine does not work. To reset the machine operations after pressing the emergency button fully, turn the red button clockwise until it resets.
- Only unwind the length of cable as strictly necessary to hook the load.
- Make sure the cable is fully integral, without breaks, folds, crushed parts, thinned diameter, and deformations or rust (Fig.F). Otherwise, have the cable replaced by an authorised service centre.
- Only unwind the length of cable as strictly necessary to hook the load.
- Hook the load and make sure the hook safety notch is clasped and closed.
- Before lifting, wind the cable so it is taut using the up button. Make sure the cable, hook and sling accessories are taut and correctly positioned.
- Lift the load a few centimetres off the ground using the up button to check correct load position and hoist brake operations. Make sure the power cord and keyboard cord do not come into contact with the cable, the load or moving machine parts. If the load does not lift, do not insist and check weight and/or hoist.
- To lift, press and hold down the up button on the keyboard. Continue lifting to the required height without interruptions; do not move the load with continuous interruptions (repeatedly pressing the up/down buttons) but with linearity from the start to the end of the stroke.
- To lower, press and hold down the down button on the keyboard.
- Do not press the up/down buttons in sequence. Wait until the machine stops before reversing direction.
- The hoist is stopped by releasing the buttons, or by pressing the emergency button fully, or automatically for safety reasons when the extreme up/down limits are reached.
- Make sure that the cable winds around the entire drum width when the load is lifting. Irregular winding is caused by uneven hoist installation. In this case, correct installation, fully unwind the cable (less 7 wraps) and correctly rewind.
- The end of the cable wound on the drum is painted red: never unwind this part of the cable, which has the job of holding back the load, releasing strain on the drum. Paint may fade with wear.

Safety Switches

The machine is equipped with two safety devices called switches up and down in a limit switch that automatically stop the travel of the rope.

Warning! Do not use the normal load stop!

When a switch is operated it is necessary to reverse the direction by pressing the button (item 10-11) to restart the machine.

Limit switch up (fig pos.19):

in lifting the counterweight (6) to pull the lever shut-off and stops the car.

Down limit switch (fig. pos.20):

is a device that prevents the rope unwinding from the drum and / or wrap in the opposite direction. It 'still to keep in mind that the drum must remain at least 7 wrapped coils of rope, so check it visually during use, if the coils are under the age of 7 shall be the limit switch and stops the car.

Lifting in double throw (Fig. D)

Capacity can be doubled by reducing lifting height and speed by 50%, preparing the hoist to lift in double throw. Proceed as follows:
- Unwind about 1 meter of cable.
- Connect the lifting hook (Fig. A, pos. 7) to the hole on the hoist plate structure side wall and make sure the safety notch is closed;
- From the double throw hook (fig.A pos.8) take out the split pin (fig.D pos.1), withdraw the pin (pos.2), remove the washers (pos.3), the hook and the spacers (pos.4-5); unscrew the screws (pos.6).
- Position the grooved wheel (pos.7) still on the curve of the cable.
- Reassemble all the components by proceeding in the opposite way.
- Check that the split pin (pos. 1), assembled last on the hole of the pin (pos.2), safely locks all the components.
- Carefully ensure all parts are correctly assembled; run a no-load lifting test before loading the hoist.

Warning! In the double throw mode (fig.D) the upwards safety device is not active, because the stroke end limit stopper is fixed to the case of the machine; therefore take great care during the upwards movement.

Machine fault with hanging load in the middle of the air

The machine may malfunction when the load is still hanging in mid-air. In this case, do not attempt to repair the machine since the load could suddenly fall causing significant hazards.

Proceed as follows:
- One person must monitor the area to keep people and vehicles away;
- Use a crane or similar machine to secure the load, put it in

safety conditions and lower to the ground; these operations are hazardous and must be performed by specialized companies or technicians;
- When the load is released from the machine, take the machine to an authorised service centre for repairs.

The above indications are general advice for preventing accidents; the dangerous situation or events could impose different actions which it is not possible to envisage in these instructions, so act accordingly.

PROHIBITED OPERATIONS (FIG. H)

1) Do not lift at an angle;
2) Do not attempt to lift loads secured to the ground;
3) Do not lift loads hooked off-centre.
4) Do not swing hanging loads in the attempt to deposit them off centre from the cable;
5) Do not lift or lower if there is a risk of interference with any type of obstacle such as building, power lines, trees, etc.;
6) Do not leave loads hanging;
7) Do not conduct operations when the load is not visible;
8) Do not lift people and animals;
9) Do not lift loads that act as stabilising weights if lifting them jeopardises the balance of any other object or structure.
10) Do not expose the machine to the elements such as rain, fog, high and low temperatures. Do not use the machine in the rain or in mist, lightening storms and wind.
11) Do not use the machine if people or vehicles are in the area.

- Do not lift loads whose weights exceed maximum hoist capacity.
- Do not use the equipment when not in perfect operating conditions.
- Do not use the hoist continuously. Observe the work cycle indicated by the manufacturer, thus ensuring correct machine operations.
- Do not use the limit stops as a normal means of stopping the load.
- Do not rest the hook on the ground or on the load, in order to prevent irregular winding of the cable on the drum.
- Do not install the hoist on vehicles or mobile structures.

MAINTENANCE

Important! Conduct all maintenance with the hoist disconnected from the electrical power mains and without a load secured to the hook.
- Keep the fan cover constantly clean to ensure engine cooling;
- After use, clean the hoist and check lifting cable lubrication conditions. Lubricate with quality grease when needed.
- Periodically make sure nuts, bolts and hoist structure anchors are tight;
- Before use, check steel cable (fig. F) and fastening element conditions and wear to check for any damages or signs of wear.
- Other interventions on the hoist must be conducted by qualified personnel. Please contact an authorised service centre and only use original spare parts.
- Have a technician periodically fill out the control sheet in the manual every three months. The interval between one check and the next should be shorter in the event of frequent use and with heavy loads.
- Apply drops of oil on the hook wheel (fig. A, pos. 8) to lubricate rotation.

STORAGE

For periods of prolonged disuse, detach the hoist from the structure and store in a dry place protected against dust.

SPARES

To replace broken parts, please contact your hoist dealer and request original spare parts.
Any replacement or technical intervention must be carried out exclusively by an authorised service centre.

DEMOLITION

Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should not, therefore, be disposed of along with domestic waste but taken to specific centres for differentiated refuse collection or returned to the vendor in the event of purchasing a new, identical appliance. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

WARRANTY

The product is protected by law against all non-conformities with regard to its stated characteristics, provided that it has been used solely in the way described in this user's handbook, it has not been tampered with in any way or repaired by unauthorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used. Consumables and/or components subject to particular wear, such as cables, hooks, bearings etc. are excluded from the warranty.
Take the product to your retailer or an authorised service centre, exhibiting proof of purchase.

Amendments: the text and data correspond to the standard in place on the date of printing this manual.
The manufacturer reserves the right to make changes to the product and this technical documentation without notice in the case of technical, production or commercial requirements.

No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission from the manufacturer.

TROUBLESHOOTING

Fault	Probable cause	Solution
The machine fails to start	No engine power	An electrician must check if electric power is reaching the socket: If YES > contact an authorised service centre If NO > check socket connections to the electrical mains
	Emergency button on	Rotate the button clockwise to reset
	Electrical or mechanical fault	Contact an authorised service centre
No lifting	Excessive load to be lifted	Reduce load
Hoist lifts but does not complete lifting	Motor overheating with triggering of the internal heat protection with automatic reset.	Let the engine cool and observe use service
Lifting does not resume after suspension in air		
The load doesn't brake	Brake system worn	Contact an authorised service centre
The hoist doesn't start after the button is released	Electrical circuit fault	Contact an authorised service centre
Lifting cable deformed, crushed, broken wires	The hoist is incorrectly positioned and the cable incorrectly wraps around the drum	Contact an authorised service centre to replace the cable; correctly install the hoist
Lifting cable is worn and/or rusted		Contact an authorised service centre
Load movement opposite button controls	Cable is wrapped around the drum in reverse	Contact an authorised service centre

PERIODIC CHECKS

Perform regular inspections of the hoist according to the following table. The inspections are compulsory and are required to prevent failures and accidents. They must be carried out when the hoist is first installed and at the indicated intervals; if the hoist is used frequently and/or with loads close to the maximum permitted, it is necessary to reduce the time intervals shown below.
Check that there are no deformations, cracks, bending, crushing, wear or rust.
Always record the inspections performed and any repairs.

Hoist data	
Type of hoist (max. capacity, lifting height)	
Machine code	
Lot #	
Purchase date	

Inspections	**Interval**	**Date and signature**	**Date and signature**	**Date and signature**
METALLIC CABLE Check for protruding wires Check for cable folds Check free torsion Pressure checks on hook Check wear	For each use			
LOAD HOOK Check for cracks Check for breaks Check closing notch	Every 3 months			
WIRING Check power cord Check control panel cord	At every use			
LIMIT STOP RELEASE Check limit stop release	Every 3 months			
CONTROL ELEMENTS Check control panel Check buttons Check Emergency stop button	Every 3 months			
ELECTRICAL WIRING BOX Check for cracks in box	Every 3 months			
BRAKE Check brakes	Every 3 months			
FAN COVER Check fan cover cleanliness	At every use			
FASTENING SCREWS Check screws Check support elements and assembly parts Check for rust and corrosion on the equipment Check gear box water tightness	Every 3 months			
GENERAL CONTROL Executed by an authorized service center	Every 12 months			

Inspections	Interval	Date and signature	Date and signature	Date and signature	Date and signature	Date and signature	Date and signature
METALLIC CABLE Check for protruding wires Check for cable folds Check free torsion Pressure checks on hook Check wear	For each use						
LOAD HOOK Check for cracks Check for breaks Check closing notch	Every 3 months						
WIRING Check power cord Check control panel cord	At every use						
LIMIT STOP RELEASE Check limit stop release	Every 3 months						
CONTROL ELEMENTS Check control panel Check buttons Check Emergency stop button	Every 3 months						
ELECTRICAL WIRING BOX Check for cracks in box	Every 3 months						
BRAKE Check brakes	Every 3 months						
FAN COVER Check fan cover cleanliness	At every use						
FASTENING SCREWS Check screws Check support elements and assembly parts Check for rust and corrosion on the equipment Check gear box water tightness	Every 3 months						
GENERAL CONTROL Executed by an authorized service center	Every 12 months						

Inspections	Interval	Date and signature	Date and signature	Date and signature	Date and signature	Date and signature	Date and signature
METALLIC CABLE Check for protruding wires Check for cable folds Check free torsion Pressure checks on hook Check wear	For each use						
LOAD HOOK Check for cracks Check for breaks Check closing notch	Every 3 months						
WIRING Check power cord Check control panel cord	At every use						
LIMIT STOP RELEASE Check limit stop release	Every 3 months						
CONTROL ELEMENTS Check control panel Check buttons Check Emergency stop button	Every 3 months						
ELECTRICAL WIRING BOX Check for cracks in box	Every 3 months						
BRAKE Check brakes	Every 3 months						
FAN COVER Check fan cover cleanliness	At every use						
FASTENING SCREWS Check screws Check support elements and assembly parts Check for rust and corrosion on the equipment Check gear box water tightness	Every 3 months						
GENERAL CONTROL Executed by an authorized service center	Every 12 months						

FRANÇAIS

ATTENTION ! Lire tous les avertissements et toutes les instructions.

L'inobservance des avertissements et des instructions peut provoquer des accidents et/ou des lésions graves, même mortels.

Le respect scrupuleux de ces avertissements et l'utilisation des équipements de protection individuelle réduisent au minimum les risques d'accident, mais ne peuvent pas les éliminer complètement.

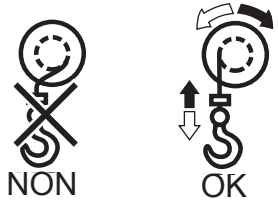
Utilisez le palan uniquement selon les façons décrites dans ces instructions. Ne l'utilisez pas pour des utilisations auxquelles il n'est pas destiné.

Conservez tous les avertissements et les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1) Quand vous travaillez, portez et utilisez toujours les équipements de protection individuelle prévus dans le lieu où vous effectuez le levage. Portez des gants, un casque et des chaussures de sécurité. Ne portez pas des vêtements larges, car ils peuvent se prendre dans les organes en mouvement.
2) L'utilisation du palan est interdite : aux personnes qui n'ont pas lu complètement, compris et assimilé parfaitement ce qui est reporté dans ce manuel ; aux personnes qui ne sont pas adéquatement formées et compétentes ou qui ne sont pas en conditions de santé optimales ; aux enfants. Tenez à l'écart les personnes de la zone de travail.
3) L'utilisation du palan est prévue exclusivement pour le levage de matériel ayant un poids non supérieur à la capacité maximum indiquée sur la plaque des données de la machine. Il est interdit de soulever des charges ayant un poids supérieur à la capacité prescrite.
4) Il est interdit de soulever du matériel en vrac ou du matériel qui n'a pas été élingué correctement, car il pourrait tomber. Il est interdit de soulever des matériaux chauds en vrac, des acides et des liquides dangereux. Il est interdit d'utiliser le palan dans des lieux avec un environnement agressif et à l'extérieur. Il est interdit d'utiliser le palan aux basses et aux hautes températures.
5) Il est interdit de soulever les personnes et les animaux.
6) Les opérations de levage doivent être exécutées selon des modalités adaptées et en utilisant des accessoires d'élingage (câbles, anneaux, pitons, etc.) adéquats et conformes aux lois et normes en vigueur dans le pays de l'utilisateur. La capacité de charge max. est estampillée sur les accessoires; ne soulevez pas des poids en vous référant à ces valeurs, mais respectez toujours celles reportées dans les données techniques de la machine.
7) Il est interdit de passer sous les charges suspendues ou à proximité.
8) Il est interdit d'utiliser le câble du palan pour élinguer les charges.
9) Il est interdit d'effectuer des levages avec une traction oblique. Il est interdit de laisser, pour quelque raison que ce soit, le palan sans surveillance avec la charge soulevée du sol.
10) Avant d'utiliser le palan, il faut s'assurer de la stabilité et de la conformité du support ou de la poutre à laquelle le palan a été fixé.
11) Avant de procéder au levage, il faut obligatoirement contrôler que le palan est intact et qu'il fonctionne correctement. Contrôlez que la visserie est serrée correctement. Contrôlez que les linguets de sécurité des crochets, qui ont pour fonction d'empêcher la séparation accidentelle du crochet de levage de l'élingage de la charge, sont intacts.
12) Avant d'utiliser le palan, il faut obligatoirement contrôler l'état d'usure du câble (fig. F) ; si le câble doit être remplacé, il faut utiliser un câble neuf ayant des caractéristiques adaptées aux performances du palan. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
13) En général, en cas de problèmes de fonctionnement du palan, contactez un Centre d'assistance agréé, de façon à éviter des interventions inappropriées.
14) Le moteur n'est pas muni de dispositifs de protection contre les surintensités. Si vous ne réussissez pas à soulever la charge, n'insistez pas : contrôlez que la charge ne dépasse pas la capacité maximum autorisée et qu'il n'y a pas de chutes de tension dans le réseau d'alimentation.
15) L'opérateur doit se positionner de façon à voir entièrement la zone de manœuvre et pouvoir ainsi intervenir rapidement en cas de danger. Maintenez une distance de sécurité de la charge et des organes en mouvement. Tenez les câbles électriques de la machine à l'écart du câble de levage et des organes en mouvement.
16) Assurez-vous toujours qu'il y a au moins 7 tours de câble enroulés sur le tambour. Ne déroulez jamais complètement le câble du tambour. N'utilisez pas les fins de course pour arrêter la charge. Le fin de course bas ne doit jamais être activé quand la charge est soulevée du sol.
17) Ne modifiez en aucun cas la machine, n'utilisez pas des accessoires de levage autres que ceux fournis.
18) N'utilisez les accessoires fournis avec la machine que de la façon indiquée dans ce manuel. Ne les utilisez pas sur d'autres machines ou pour d'autres buts.
19) Contrôlez toujours que l'enroulement du câble sur le tambour s'effectue correctement.

20) Contrôlez toujours que le sens d'enroulement du câble sur le tambour est correct (vu du côté tambour de la machine fig.E). **Attention ! L'enroulement dans le sens contraire peut provoquer le sectionnement du câble et, en conséquence, la chute imprévue de la charge soulevée.**

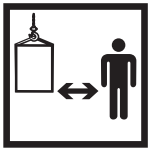


21) N'attachez pas la fiche d'alimentation à la prise d'un éventuel prolongateur avec du ruban adhésif ou avec d'autres moyens.
22) Assurez-vous que la prise d'alimentation à laquelle le palan est branché possède des caractéristiques électriques adaptées aux données indiquées sur la plaque du moteur et qu'elle est munie de mise à la terre.

23) Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour extraire la fiche du réseau d'alimentation.
24) Si vous devez utiliser un prolongateur, assurez-vous que le câble et les fiches sont adaptés aux données d'absorption du palan.
25) N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec les pieds mouillés. Ne touchez pas la machine avec les mains mouillées.
26) Il est conseillé de prévoir un disjoncteur différentiel sur la ligne d'alimentation électrique ayant un champ d'intervention conforme aux normes en vigueur dans le Pays d'utilisation; consultez votre électricien habituel.
27) Attention ! Risque d'électrocution. Certains composants de la machine sont sous tension électrique.
28) N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas de mettre en marche et/ou arrêter la machine.
29) Attention ! Le respect scrupuleux de ces instructions et l'utilisation des équipements de protection individuelle réduisent au minimum les risques d'accident, mais ne peuvent pas les éliminer complètement.
30) Utilisez la machine uniquement de la façon décrite dans ces instructions. Ne l'utilisez pas pour des utilisations auxquelles elle n'est pas destinée.

RISQUES RÉSIDUELS

Écrasement des membres ou du corps à cause de manoeuvres erronées ou de la chute de la charge du palan.



Pour votre sécurité, gardez une distance de sécurité par rapport à la charge et utilisez les équipements de protection individuelle.

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit, qui sera également dénommé par la suite « machine ».

INTRODUCTION

Ce manuel contient les informations et indications considérées nécessaires pour la connaissance de la machine et pour une utilisation et un entretien courant corrects. Il ne traite pas les techniques de levage des charges ; pour s'informer sur ce sujet, l'utilisateur doit consulter des livres et publications spécifiques ou participer à des stages de formation.
Le contenu reporté n'est pas une description complète des différents organes ni une exposition détaillée de leur fonctionnement ; l'utilisateur y trouvera ce qu'il faut normalement connaître pour utiliser correctement et en sécurité la machine et pour la conserver en bon état.
Les avertissements d'utilisation et les normes d'entretien se réfèrent à des exigences de service normales qui, dans tous les cas, peuvent varier en fonction des différentes conditions d'utilisation. Le respect de ces avertissements et normes et des prescriptions indiquées est indispensable pour assurer le fonctionnement correct, la durée de vie et la rentabilité d'exploitation de la machine. L'inobservance des indications, une utilisation négligente et inadéquate de la machine et l'exécution de modifications non autorisées peuvent déterminer la perte de la garantie. La prévention de tout inconvénient est donc liée au respect scrupuleux des prescriptions fournies dans ce manuel.
Au moment de l'achat, vérifiez que la machine est intacte et que toutes ses parties sont présentes. Les éventuelles réclamations devront être présentées immédiatement après la réception de la machine.
Ce manuel fait partie intégrante de la machine, il doit être gardé et conservé dans un endroit sûr, afin d'en permettre la consultation tout au long de la durée de vie de la machine.
Le fabricant décline toute responsabilité dérivant des dommages dus à la négligence et à l'inobservance des indications reportées dans ce manuel. De plus, il décline toute responsabilité civile ou pénale dérivant de l'utilisation du palan ou de l'impossibilité de l'utiliser. Le réseau de service après-vente est dans tous les cas à disposition pour assurer une assistance technique rapide et efficace et pour fournir toute information nécessaire pour un fonctionnement optimal de la machine, avec les meilleures performances possibles.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

1 Pattes de fixation
2 Carter
3 Tambour
5 Câble
6 Contrepoids et butée de fin de course
7 Crochet
8 Crochet avec moufle
9 Boîte à boutons
10 Bouton de descente
11 Bouton de montée
12 Boîtier câblages électriques
13 Moteur
14 Cordon d'alimentation avec fiche
15 Structure de support (non fournie)
16 Bouton d'arrêt d'urgence
17 Linguet de sécurité
18 Ventilateur de refroidissement
19 Fin de course haut
20 Fin de course bas

DESCRIPTION MARQUAGES (FIG. B)

1 Modèle machine et données techniques
2 Attention! Danger
3 Lisez avec attention les instructions avant d'utiliser la machine.
4 Attention ! Risque d'écrasement des mains. Munissez-vous toujours de gants de protection.
5 Attention ! Risque de chute de matériel. Il est obligatoire de porter un casque de protection.
6 Attention ! Risque de chute de matériel. Il est interdit de passer ou de stationner sous les charges et dans la zone de manœuvre. Il est interdit d'utiliser la machine quand des personnes se trouvent dans la zone de manœuvre.
7 Attention ! Risque d'électrisation. Certains composants de la machine sont sous tension électrique, ne les touchez pas et gardez une distance de sécurité.
8 Capacité maximum sur brin direct et hauteur de levée maximum.
9 Capacité maximum sur deux brins et hauteur de levée maximum.
10 N'utilisez pas la machine en cas de pluie ou de forte humidité.
11 Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des déchets ménagers. Lorsque votre produit n'est plus utilisable et doit être éliminé, suivez les consignes spécifiques en matière d'élimination, en vous adressant en cas de besoin aux autorités locales compétentes en matière d'environnement.

CARACTÉRISTIQUES

- Câble antigiratoire en acier.
- Fin de course haut du câble
- Fin de course bas du câble

ÉQUIPEMENT FOURNI

Le palan est fourni avec :
- Pattes de fixation avec boulons;
- Moufle avec crochet pour le levage de la capacité maximum sur deux brins;
- Un manuel d'utilisation et d'entretien;
- Un certificat de conformité;
- Un certificat de garantie.

INSTALLATION

ATTENTION ! Le Fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages directs et/ou indirects provoqués par une installation et un branchement non corrects.

ATTENTION ! Avant d'effectuer les opérations indiquées ci-après, assurez-vous que la fiche de la machine est débranchée du réseau électrique.

La machine est fournie avec certains composants démontés et, avant de l'utiliser, elle doit être nettoyée et installée.
Pour le positionnement de la machine, vous devez veiller à ce que :
- l'endroit choisi ne soit pas humide et soit à l'abri des agents atmosphériques ;
- une ample zone de travail libre de tout obstacle soit prévue autour de la machine ;
- la zone d'installation soit surveillée et fermée afin d'empêcher un accès libre ;
- l'éclairage soit correct ;
- la machine soit placée à proximité de l'interrupteur général avec disjoncteur ;
- l'installation d'alimentation électrique soit dotée de mise à la terre conforme aux normes en vigueur ;
- la température ambiante soit comprise entre 5° et 35 °C ;
- le lieu de travail ne soit pas dans une atmosphère explosive ;

Lors de la première installation :
- Prélevez le palan de l'emballage, contrôlez que l'équipement déclaré est présent et que le palan et les éventuels accessoires sont intacts. Pour que le service de garantie soit applicable, les éventuelles réclamations doivent être immédiatement signalées.
- Lisez avec attention les instructions d'utilisation jointes (ce manuel) et procédez à l'installation en suivant scrupuleusement les instructions reportées ci-après.
- Enlevez le ruban qui entoure la bobine du câble sans utiliser de ciseaux ni de couteaux, de façon à ne pas endommager le câble.
- Avec une brosse, graissez le câble de levage en l'enduisant avec une mince couche de graisse.
- « À chaque nouvelle installation », respectez scrupuleusement les indications reportées dans le paragraphe ci-après.

Lors de chaque nouvelle installation : (Fig. C)
- Positionnez le palan sur la structure de support (non fournie) et fixez-le avec les pattes et la boulonnerie fournies.
- Assurez-vous que le palan est fixé horizontalement (non incliné ou tourné par rapport aux points d'ancrage) en utilisant un niveau à bulle (non fourni).
- La structure de support doit être adéquatement dimensionnée, de façon à garantir la fixation correcte avec les pattes et éviter ainsi le coulissement axial ou la rotation du palan. De plus, la structure doit être en mesure de soutenir les charges statiques et dynamiques de fonctionnement et le poids du palan et être adéquatement fixée à d'éventuels murs, conformément aux lois, directives et normes en vigueur dans le pays où ces opérations sont exécutées. Le dimensionnement et la réalisation de la structure de support doivent être confiés à du personnel compétent ; le palan peut devenir une machine dangereuse s'il est fixé sur une structure insuffisamment résistante.
- L'installation et l'utilisation doivent s'effectuer dans un endroit à l'abri de la pluie, des rayons directs du soleil et de la poussière ; il ne faut ni installer ni utiliser le palan dans des endroits ayant une atmosphère explosive. N'installez pas la machine dans des zones de passage de véhicules et/ou piétons.
- Balisez toute la zone de travail et apposez la signalisation de danger.
- Effectuez un cycle de montée et descente afin de vérifier que la position d'installation permet au palan de desservir la zone de travail sans dépasser la hauteur maximum prévue.

MISE EN SERVICE

Toute utilisation du palan autre que celle indiquée dans ce manuel est considérée comme incorrecte et est formellement interdite car elle peut provoquer des dommages à la machine, aux personnes, choses ou animaux.
- Assurez-vous que la charge à soulever n'est pas supérieure à la capacité maximum du palan.
- Centrez la charge sous le palan, en axe avec le câble; élinguez-la correctement de façon à éviter sa chute pendant les opérations de levage successives.
- Les accessoires de levage utilisés pour élinguer la charge

doivent toujours être parfaitement intacts et être dimensionnés correctement pour résister aux forces en jeu.
- Avant d'utiliser le palan, contrôlez toujours la stabilité et la fixation des supports et de la structure et l'absence de ruptures ou anomalies visibles.
- Contrôlez que le crochet de levage, le linguet de sécurité et la moufle ne présentent pas des ruptures ou anomalies.
- Contrôlez que le câble est parfaitement intact, qu'il ne présente pas de ruptures, parties pliées et/ou écrasées, réductions de diamètre, déformations ou rouille (Fig.F).
- Branchez la machine à une prise électrique avec terre.

Assurez-vous que les branchements électriques ne sont pas mouillés ou humides. Ne touchez jamais les fiches avec les mains mouillées. Une installation électrique dotée de dispositifs de protection contre les courants de défaut assure une protection supplémentaire à l'opérateur.

AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION

- La machine est prévue pour un service intermittent ; regardez le « Type Service » dans les données techniques et utilisez-la uniquement de la façon indiquée. Le cycle de fonctionnement est formé d'une période de fonctionnement et d'une période d'arrêt. Le but est d'éviter des surchauffes et des pannes au moteur. Exemple : avec un service « S3 20% 10min. », la période de fonctionnement de la machine est au maximum de 2 minutes suivies d'une période de repos de 8 minutes, nécessaires pour assurer le refroidissement de la machine. Une température ambiante élevée et/ou une ventilation du local insuffisante influencent le refroidissement du moteur ; dans ces cas, il faut prolonger la période de repos.
- Le moteur de la machine est équipé d'une protection thermique interne qui intervient en arrêtant automatiquement la machine quand la température atteinte pourrait endommager le moteur. Quand cela se produit, par exemple, parce qu'on n'a pas respecté le type de service de la machine (indiqué ci-dessus), il faut attendre quelques minutes pour le **réenclenchement automatique** de la protection avant de pouvoir redémarrer la machine.
- Avant d'utiliser le palan, veillez à assumer une posture stable, sûre et avec une vue ample de façon à contrôler toute la zone de manœuvre. Cette zone doit être balisée avec des signalisations d'avertissement ou des clôtures adaptées afin d'empêcher le passage et le stationnement des personnes au cours des opérations de levage.
- Maintenez une distance de sécurité de la machine et de la charge.
- Effectuez un cycle de descente et montée à vide, en contrôlant que le câble se déroule correctement et que le dispositif de fin de course de montée, les interrupteurs de montée et descente et le bouton d'urgence fonctionnent correctement ; pour réactiver le fonctionnement, tournez le bouton d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre.
- La machine ne fonctionne pas quand le bouton d'urgence est actionné. Pour réactiver le fonctionnement de la machine, vous devez appuyer à fond sur le bouton rouge d'urgence et le tourner ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son réarmement.
- Ne déroulez le câble que de ce qu'il faut pour accrocher la charge.
- Contrôlez que le câble est parfaitement intact, qu'il ne présente pas de ruptures, parties pliées et/ou écrasées, réductions de diamètre, déformations ou rouille (fig. F). En cas contraire, faites remplacer le câble par un centre d'assistance agréé.
- Accrochez la charge et contrôlez que le linguet de sécurité du crochet est en prise et fermé correctement.
- Avant de procéder au levage, enroulez le câble en agissant sur le bouton de montée de façon à le mettre en tension. Assurez-vous que le câble, le crochet et les accessoires pour l'élingage sont tendus et positionnés correctement.
- Soulevez la charge à quelques centimètres du sol en agissant sur le bouton de montée afin de vérifier son équilibrage et le fonctionnement du frein du palan. Veillez à ce que le cordon d'alimentation et le câble de la boîte à boutons n'entrent pas en contact avec le câble de levage, la charge ou des parties en mouvement de la machine. Si la charge ne se soulève pas, n'insistez pas et contrôlez le poids et/ou le palan.
- Pour soulever la charge, appuyez sur le bouton de montée de la boîte à boutons et maintenez-le appuyé. Procédez au levage jusqu'à la hauteur nécessaire sans vous interrompre; ne déplacez pas la charge en interrompant continûment le mouvement (en appuyant maintes fois sur les boutons de montée/descente), mais procédez avec linéarité du début à la fin de la course.
- Pour abaisser la charge, appuyez sur le bouton de descente de la boîte à boutons et maintenez-le appuyé.
- N'actionnez pas les boutons de montée/descente en séquence; attendez que la machine s'arrête avant d'inverser le mouvement.
- Le palan s'arrête quand on relâche les boutons, quand on appuie à fond sur le bouton rouge d'urgence ou automatiquement, pour des raisons de sécurité, quand on atteint les fins de course haut et bas.
- En phase de montée de la charge, assurez-vous que le câble s'enroule sur toute la largeur du tambour. Un enroulement irrégulier indique que le palan n'a pas été installé à l'horizontale. Dans ce cas, corrigez d'abord l'installation, puis déroulez complètement le câble (sauf les 7 premiers tours) et enroulez-le correctement.
- L'extrémité du câble à laisser enroulée sur le tambour est peinte en rouge : ne déroulez jamais cette partie de câble car elle sert à retenir la charge en transmettant l'effort au tambour. Il se peut que la peinture s'enlève avec l'usure.

Interrupteurs de sécurité

La machine est équipée de deux dispositifs de sécurité appelés commutateurs de haut en bas dans une course qui arrête automatiquement le Voyage de la corde.

Attention! Ne pas utiliser l'arrêt de charge normale!

Quand un commutateur est utilisé, il est nécessaire d'inverser la direction en appuyant sur le bouton (article 10-11) pour redémarrer la machine.

Limite vers le haut (fig pos.19):

en soulevant le contrepoids (6) à tirer le levier d'arrêt et arrête la voiture.

Down fin de course (fig. pos.20):

est un dispositif qui empêche la corde déroulement du tambour et / ou enveloppez-la dans la direction opposée. Il est toujours garder à l'esprit que le tambour doit rester au moins 7 bobines enveloppé de la corde, donc un contrôle visuel lors de l'utilisation, si les bobines sont âgés de moins de 7 est le fin de course et la voiture s'arrête.

Levage sur deux brins (Fig.D)

Il est possible de multiplier par deux la capacité en adaptant le palan pour le levage sur deux brins ; dans ce cas, la hauteur de levée et la vitesse sont réduites de moitié. Pour ce faire, agissez de la façon suivante :
- déroulez le câble sur environ 1 mètre;
- accrochez le crochet de levage (Fig. A pos.7) dans le trou situé

sur le côté de la structure en tôle du palan; assurez-vous que le linguet de sécurité est fermé;
- Enlevez la goupille (fig. D pos.1), extrayez l'axe (pos.2), enlevez les rondelles (pos.3), le crochet et les cales (pos. 4-5) du crochet avec moufle (fig. A pos.8) ; dévissez les vis (pos.6).
- Positionnez le réa restant (pos. 7) sur la courbe du câble.
- Remontez tous les composants en procédant dans l'ordre contraire.
- Assurez-vous que la goupille (pos.1), montée en dernier sur le trou de l'axe (pos.2), bloque de manière sûre tous les composants.
- contrôlez avec attention que tout est monté correctement; effectuez un cycle de levage à vide avant d'accrocher la charge.

Attention ! La butée de fin de course étant fixée au carter de la machine, le dispositif de sécurité en montée n'est pas activé lors du levage sur deux brins (fig. D) ; dans ce cas, il faut donc procéder avec précaution en phase de montée.

Panne de la machine avec la charge suspendue
Il peut arriver qu'une panne survienne quand la charge est encore suspendue et qu'elle reste soulevée. Dans ce cas, n'essayez pas de réparer la machine, car la charge pourrait tomber de manière imprévue, en entraînant de graves risques pour les personnes.
Procédez de la façon suivante:
- un préposé doit surveiller la zone de façon à tenir à l'écart les personnes et les véhicules;
- faites intervenir une grue ou un appareil similaire de façon à accrocher la charge, la mettre en sécurité et la déposer au sol; ces opérations sont dangereuses et doivent être exécutées par des entreprises et du personnel qualifié;
- une fois la charge détachée, apportez la machine dans un Centre agréé pour la réparation.

Les indications reportées ci-dessus constituent des conseils généraux afin d'éviter des accidents ; les situations de risque ou les circonstances réelles peuvent nécessiter des actions différentes que ces instructions ne peuvent pas prévoir, vous devez donc agir en conséquence.

OPÉRATIONS INTERDITES (FIG. H)

1) N'effectuez pas des tractions obliques.
2) N'essayez pas de soulever des charges liées au sol.
3) Ne soulevez pas des charges accrochées hors de l'axe du barycentre.
4) Ne faites pas osciller la charge afin d'essayer de la déposer hors de l'axe du câble.
5) N'effectuez pas des manœuvres de montée ou de descente quand il y a des risques d'interférence avec un quelconque obstacle comme, par exemple, bâtiments, lignes électriques, arbres, etc.
6) Ne laissez pas des charges suspendues.
7) N'effectuez pas de manœuvres quand la charge n'est pas en vue.
8) Ne soulevez pas des personnes ni des animaux.
9) Ne soulevez pas des charges qui servent de lest de stabilisation si leur levage compromet l'équilibre d'autres objets ou structures.
10) Ne laissez pas la machine exposée aux agents atmosphériques comme pluie, brouillard, hautes et basses températures. N'utilisez pas la machine en cas de pluie, brouillard, temps orageux ou vent.
11) N'utilisez pas la machine en présence de personnes ou de véhicules.

- Ne soulevez pas des charges qui dépassent la capacité maximum du palan.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas parfaitement.
- N'utilisez pas le palan en service continu. Respectez le cycle de fonctionnement indiqué par le fabricant, de façon à assurer le fonctionnement correct du moteur.
- N'utilisez pas les fins de course comme système normal d'arrêt de la charge.
- Ne posez pas le crochet au sol ou sur la charge, de façon à éviter un déroulement anormal du câble sur le tambour.
- N'installez pas le palan sur des véhicules ni sur des structures mobiles.

ENTRETIEN

Attention! Exécutez les opérations d'entretien avec le palan coupé du réseau d'alimentation électrique et sans charge fixée au crochet.
- Veillez à la propreté du couvercle du ventilateur, de façon à assurer une ventilation efficace du moteur.
- Après l'utilisation, nettoyez le palan et contrôlez l'état de graissage du câble de levage ; si nécessaire, graissez-le en utilisant de la graisse de bonne qualité.
- Contrôlez périodiquement le serrage de la boulonnerie et de toute la structure de fixation du palan.
- Contrôlez toujours avant l'utilisation les conditions et l'état d'usure du câble en acier (fig. F) et des éléments de fixation, de façon à constater les éventuels dommages ou signes d'usure.
- Lubrifiez la roue du crochet avec moufle (fig. A pos.8) avec quelques gouttes d'huile, de façon à faciliter la rotation.
- Toute autre opération d'intervention sur le palan doit être exécutée par du personnel qualifié. Adressez-vous à des Centres d'assistance agréés et demandez exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Remplissez périodiquement la fiche de contrôle jointe au manuel ; un contrôle doit être effectué tous les 3 mois par un technicien qualifié. L'intervalle entre un contrôle et le contrôle successif doit être réduit en cas d'utilisation fréquente et avec des charges proches de la capacité maximum.

RANGEMENT

En cas d'inutilisation prolongée, démontez le palan de la structure et rangez-le dans un endroit couvert, à l'abri de l'humidité et protégé contre la poussière.

PIÈCES DE RECHANGE

En cas de ruptures et de remplacement de pièces, adressez-vous au revendeur chez qui vous avez acheté le palan et demandez que soient utilisées des pièces de rechange d'origine.
Tous les remplacements et les interventions techniques doivent être exécutés exclusivement par un centre d'assistance agréé.

DÉMOLITION

Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine; ils doivent donc être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou remis au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf similaire. L'élimination abusive des déchets comporte l'application de sanctions administratives.

GARANTIE

Le produit est protégé par la loi contre toute non conformité aux caractéristiques déclarées à condition qu'il soit utilisé exclusivement de la manière décrite dans ce manuel d'utilisation, qu'il n'ait pas été modifié, qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non autorisé et, quand cela est prévu, que ne soient utilisées que des pièces de rechange d'origine. Dans tous les cas, les matières consommables et/ou les composants particulièrement sujets à l'usure comme, par exemple, les câbles, les crochets, les roulements, etc., sont exclus de la garantie.
Remettez le produit au revendeur ou à un centre d'assistance autorisé, en présentant la preuve d'achat.

Modifications : les textes et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression du présent manuel.
Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans aucun préavis, des modifications au produit pour toute nécessité technique, productive ou commerciale.

Aucune partie de cette publication et de la documentation annexée à la machine ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite du fabricant.

RECHERCHE DES PANNES ET INTERVENTIONS AUTORISÉES

Anomalie	Causes probables	Solution
La machine ne se met pas en marche	Le courant n'arrive pas au moteur	Faites contrôler par un électricien s'il y a du courant à la prise électrique : si OUI > adressez-vous au centre d'assistance agréé si NON > faites contrôler le branchement de la prise au réseau électrique
	Bouton d'urgence enclenché	Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour le réarmer
	Panne électrique ou mécanique	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
Le palan ne soulève pas la charge	Poids excessif de la charge à soulever	Réduisez le poids
Le palan soulève la charge, mais s'arrête avant d'avoir terminé la montée	Moteur surchauffé avec intervention de la protection thermique intérieure à réenclenchement automatique	Attendez que le moteur ait refroidi et respectez les temps d'utilisation
Le palan ne reprend pas la montée après un arrêt avec la charge soulevée		
Le palan ne freine pas la charge	Système de freinage usé	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
Le palan ne s'arrête pas quand on relâche le bouton	Panne du circuit électrique	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
Câble de levage déformé, écrasé, torons cassés	Le palan n'est pas positionné correctement et le câble ne s'enroule pas correctement sur le tambour	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé pour le remplacement du câble, puis veillez à positionner correctement le palan
Le câble de levage présente des signes d'usure et/ou de rouille		Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
Mouvement de la charge inversé par rapport aux commandes de la boîte à boutons	Câble enroulé sur le tambour dans le sens contraire	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé

CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Effectuez les contrôles périodiques du palan selon le tableau reporté ci-après. Les contrôles sont obligatoires et servent pour prévenir les pannes et accidents possibles. Ils doivent être exécutés lors de la première installation et aux fréquences indiquées ; si le palan est utilisé pour un fonctionnement intensif et/ou avec des charges proches de la limite maximum admissible, il faut réduire les intervalles de temps indiquées ci-après.
Contrôlez qu'il n'y a pas de déformations, criques, pliages, écrasements, usure, corrosion.
Notez toujours les contrôles et les éventuelles réparations exécutées.

Données palan	
Type palan (capacité max., hauteur de levage)	
Réf. machine	
N° lot	
Date d'achat	

Contrôles	**Intervalle**	**Date et signature**	**Date et signature**	**Date et signature**
CÂBLE MÉTALLIQUE Contrôles torons cassés Contrôles déformations câble Contrôles liberté de torsion Contrôles pressions sur le crochet Contrôles usure	Pour chaque utilisation			
CROCHET DE LEVAGE Contrôle criques Contrôle points de rupture Contrôle linguet de sécurité	Tous les 3 mois			
CÂBLES ÉLECTRIQUES Contrôles cordon d'alimentation Contrôle câble boîte à boutons	À chaque utilisation			
ARRÊT EN FIN DE COURSE Contrôle arrêt en fin de course	Tous les 3 mois			
BOÎTE À BOUTONS Contrôle du boîtier Contrôle des boutons Contrôle arrêt d'urgence	Tous les 3 mois			
BOÎTIER DE CONNEXION ÉLECTRIQUE Contrôle points de rupture boîtier	Tous les 3 mois			
FREIN Contrôle frein	Tous les 3 mois			
COUVERCLE VENTILATEUR Contrôle propreté couvercle ventilateur	À chaque utilisation			
VIS DE FIXATION. Contrôle vis Contrôle éléments porteurs et pièces de montage Contrôle rouille et corrosion sur l'appareil Contrôle étanchéité de la boîte d'engrenages	Tous les 3 mois			
GENERAL CONTROL Exécuté par un centre de service autorisé	Tous les 12 mois			

Contrôles	Intervalle	Date et signature	Date et signature	Date et signature	Date et signature	Date et signature	Date et signature
CÂBLE MÉTALLIQUE Contrôles torons cassés Contrôles déformations câble Contrôles liberté de torsion Contrôles pressions sur le crochet Contrôles usure	Pour chaque utilisation						
CROCHET DE LEVAGE Contrôle criques Contrôle points de rupture Contrôle linguet de sécurité	Tous les 3 mois						
CÂBLES ÉLECTRIQUES Contrôles cordon d'alimentation Contrôle câble boîte à boutons	À chaque utilisation						
ARRÊT EN FIN DE COURSE Contrôle arrêt en fin de course	Tous les 3 mois						
BOÎTE À BOUTONS Contrôle du boîtier Contrôle des boutons Contrôle arrêt d'urgence	Tous les 3 mois						
BOÎTIER DE CONNEXION ÉLECTRIQUE Contrôle points de rupture boîtier	Tous les 3 mois						
FREIN Contrôle frein	Tous les 3 mois						
COUVERCLE VENTILATEUR Contrôle propreté couvercle ventilateur	À chaque utilisation						
VIS DE FIXATION. Contrôle vis Contrôle éléments porteurs et pièces de montage Contrôle rouille et corrosion sur l'appareil Contrôle étanchéité de la boîte d'engrenages	Tous les 3 mois						
GENERAL CONTROL Exécuté par un centre de service autorisé	Tous les 12 mois						

Contrôles	Intervalle	Date et signature	Date et signature	Date et signature	Date et signature	Date et signature	Date et signature
CÂBLE MÉTALLIQUE Contrôles torons cassés Contrôles déformations câble Contrôles liberté de torsion Contrôles pressions sur le crochet Contrôles usure	Pour chaque utilisation						
CROCHET DE LEVAGE Contrôle criques Contrôle points de rupture Contrôle linguet de sécurité	Tous les 3 mois						
CÂBLES ÉLECTRIQUES Contrôles cordon d'alimentation Contrôle câble boîte à boutons	À chaque utilisation						
ARRÊT EN FIN DE COURSE Contrôle arrêt en fin de course	Tous les 3 mois						
BOÎTE À BOUTONS Contrôle du boîtier Contrôle des boutons Contrôle arrêt d'urgence	Tous les 3 mois						
BOÎTIER DE CONNEXION ÉLECTRIQUE Contrôle points de rupture boîtier	Tous les 3 mois						
FREIN Contrôle frein	Tous les 3 mois						
COUVERCLE VENTILATEUR Contrôle propreté couvercle ventilateur	À chaque utilisation						
VIS DE FIXATION. Contrôle vis Contrôle éléments porteurs et pièces de montage Contrôle rouille et corrosion sur l'appareil Contrôle étanchéité de la boîte d'engrenages	Tous les 3 mois						
GENERAL CONTROL Exécuté par un centre de service autorisé	Tous les 12 mois						

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias y todas las instrucciones.

El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones puede dar lugar a accidentes y/o lesiones graves e incluso mortales.

Si se cumplen meticulosamente estas advertencias y se utilizan los medios de protección individual indicados, el riesgo de que se produzcan accidentes disminuye, aunque no llega a desaparecer totalmente.

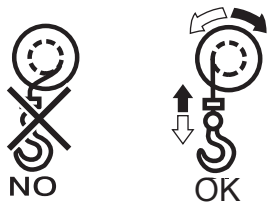
Utilice la polea sólo en los modos descritos en estas instrucciones. No la utilice con fines distintos de los indicados por el fabricante.

Conserve todas las advertencias y las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1) Lleve puestos los dispositivos de protección individuales previstos para el ambiente en el que está operando y utilícelos durante todo el horario de trabajo. Utilice casco, zaptos y guantes de protección. No lleve ropa demasiado floja ya que puede enredarse en las partes móviles de la máquina.
2) El uso de la polea está prohibido: a todas las personas que no hayan leído, comprendido y asimilado a la perfección toda la información presente en el manual; a las personas no competentes o que no hayan sido adecuadamente entrenadas; a personas que no gocen de un perfecto estado de salud y a los niños. Mantenga alejadas a todas las personas de la máquina.
3) El uso de la polea solo está permitido para levantar materiales de un peso inferior a la capacidad máxima de carga indicada en la placa de datos de la máquina. Está prohibido levantar cargas de un peso superior al permitido.
4) Está prohibido levantar materiales sueltos o que puedan caerse por no estar correctamente eslingados. Está prohibido levantar materiales calientes fundidos, ácidos y líquidos peligrosos. Está prohibido el uso en ambientes agresivos o expuestos a los agentes atmosféricos. Está prohibido el uso a bajas o altas temperaturas.
5) Está prohibido levantar a personas o animales.
6) Las operaciones de levantamiento deben efectuarse según los procedimientos indicados y utilizando accesorios idóneos para la eslinga de la carga (sogas, anillos, cancámos, etc.), en conformidad con las leyes y las normas vigentes en el país en el que se llevan a cabo dichas operaciones. Los accesorios llevan marcada su carga máxima; no efectúe levantamientos de pesos que correspondan a estos valores, respete siempre los que figuran en los datos técnicos de la máquina.
7) Está prohibido pasar por debajo o en proximidad de las cargas suspendidas.
8) Está prohibido utilizar la soga de la polea para eslingar las cargas.
9) Está prohibido efectuar levantamientos con la soga inclinada. Está prohibido abandonar desatendida la polea mientras la carga se encuentra suspendida en el aire, independientemente del motivo de dicho abandono.
10) Antes de empezar a utilizar la polea, es obligatorio comprobar la estabilidad y la idoneidad del soporte o del travesaño en el se cuelga la polea misma.
11) Antes de empezar a trabajar, es obligatorio comprobar que la polea esté íntegra en todas sus partes y que sea capaz de funcionar perfectamente. Controle que toda la tornillería esté bien apretada. Controle la integridad de las lengüetas de seguridad de los ganchos, cuya función consiste en impedir la salida accidental del gancho de levantamiento de la eslinga de la carga.
12) Antes de empezar a trabajar con la polea, es obligatorio controlar el estado de desgaste de la soga (fig.F); en caso de cambiarla, es obligatorio emplear una soga nueva de características adecuadas para las prestaciones de la polea. Utilice solo piezas de repuesto originales.
13) En general, en caso de que se presente algún problema de funcionamiento de la polea es aconsejable dirigirse a un centro de asistencia autorizado para evitar intervenciones inapropiadas.
14) El motor no está provisto de dispositivos de protección contra sobrecorrientes. Si no consigue levantar la carga, no insista. Compruebe que no ha superado la capacidad de carga máxima admitida y que no se hayan producido oscilaciones bruscas de tensión en la red de alimentación.
15) El operador debe colocarse de manera que disfrute de plena visibilidad en la zona de maniobra a fin de poder intervenir inmediatamente en caso de peligro. Manténgase a una distancia de seguridad de la carga y de las partes en movimiento. Mantenga los cables eléctricos de la máquina lejos de la soga y de las partes en movimiento.
16) Asegúrese de dejar siempre por lo menos 7 vueltas de soga enrolladas sobre el tambor. No desenrolle nunca completamente la soga del tambor. No utilice los topes para detener la carga. El tope de bajada no debe activarse nunca con la carga suspendida en el aire.
17) No altere la máquina de ninguna manera ni utilice accesorios distintos de los suministrados para efectuar los levantamientos.
18) Utilice exclusivamente los accesorios incluidos con la máquina y en el modo indicado en el presente manual. No los utilice en otras máquinas o con otros fines.
19) Compruebe siempre que la soga esté enrollada correctamente sobre el tambor.

20) Compruebe siempre que la soga esté enrollada sobre el tambor en el sentido correcto (visto desde el lado del tambor de la máquina fig. E). **¡Atención! Si se enrolla la soga en sentido contrario, esta puede cortarse y dejar caer repentinamente la carga suspendida.**



21) No conecte el enchufe de alimentación a la toma de un cable alargador utilizando cintas u otras fijaciones.

22) Asegúrese de que la toma de alimentación a la que se conecta la polea presente características eléctricas adecuadas con respecto a lo declarado en la placa del motor y compruebe que esté provista de cable de tierra.
23) No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe.
24) Si usa un cable alargador, asegúrese de que el cable y los terminales sean adecuados para las características de consumo eléctrico de la polea.
25) No utilice la máquina descalzo o con los pies mojados. No toque la máquina con las manos mojadas.
26) Se aconseja usar un cortacircuitos en la línea de alimentación eléctrica para un campo de intervención acorde a las normas vigentes en el país de utilización; consúltelo con su electricista de confianza.
27) ¡Atención! Peligro de electrocución. Algunas partes de la máquina se encuentran bajo tensión eléctrica.
28) No utilice la máquina si el interruptor no permite ponerla en marcha o apagarla.
29) ¡Atención! Si se cumplen meticulosamente estas instrucciones y se utilizan los medios de protección individual indicados, el riesgo de que se produzcan accidentes disminuye, aunque no llega a desaparecer totalmente.
30) Utilice la máquina sólo como se describe en las presentes instrucciones. No la utilice con fines distintos de los indicados por el fabricante.

RIESGOS RESIDUOS

Aplastamiento de los miembros o del cuerpo a causa de desplazamientos incorrectos o de la caída de la carga de la polea.

Para garantizar su incolumidad, mantenga una distancia de seguridad con respecto a la carga y utilice los dispositivos de protección individual.

Le agradecemos que en su elección haya preferido nuestro producto, en adelante denominado también “máquina”.

PREMISA

Este manual contiene toda la información necesaria para conocer y usar correctamente la máquina y para su mantenimiento. No presenta información sobre las técnicas de levantamiento de las cargas; el usuario podrá encontrar este tipo de información en libros y publicaciones específicos o participando en cursos de especialización.
El manual no proporciona una descripción completa de los distintos órganos de la máquina ni una exposición detallada de su funcionamiento; el usuario encontrará en él todas las indicaciones útiles para utilizar el equipo en condiciones de seguridad y conservarlo adecuadamente.
Las advertencias de uso y las normas para el mantenimiento se refieren a los requisitos normales para el buen funcionamiento del equipo y pueden variar en función de las condiciones de uso. De su observancia y del cumplimiento de todas las prescripciones indicadas dependerá el buen funcionamiento, la duración y la economía de consumo de la máquina. La negligencia con respecto a estas indicaciones, el uso impropio o inadecuado de la máquina y la ejecución de modificaciones no autorizadas pueden causar la anulación del servicio de garantía. La prevención de cualquier tipo de inconveniente está por lo tanto vinculada al escrupuloso cumplimiento de las indicaciones presentes en el manual.
En el momento de la compra, compruebe que la máquina esté íntegra y completa. Las posibles reclamaciones deberán ser presentadas nada más recibir la máquina.
El presente manual forma parte integrante de la máquina y debe ser guardado y conservado en un lugar seguro para permitir su consulta durante toda la vida útil de la misma.
Se declina toda responsabilidad por los daños debidos a negligencia o al incumplimiento de las indicaciones incluidas en el manual. Queda también excluida toda responsabilidad penal o civil relacionada con el uso o ausencia de uso de la polea.
Nuestra red de asistencia está a su disposición para garantizarle una asistencia técnica precisa e inmediata y todo lo que pueda resultar útil para mejorar el funcionamiento y obtener el máximo rendimiento de la máquina.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA. (FIG. A)

1 Estribos de fijación
2 Cárter
3 Tambor de enrollado de la soga
5 Soga
6 Contrapeso y batiente para tope
7 Gancho
8 Gancho con garrucha para doble tiro
9 Cuadro de mandos
10 Botón de bajada
11 Botón de subida
12 Caja de cableados eléctricos
13 Motor
14 Cable de alimentación con enchufe
15 Estructura de soporte (no incluida)
16 Mando de parada de emergencia
17 Lengüeta de cierre
18 Ventilador de enfriamiento
19 Tope en subida
20 Tobe en bajada

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS (FIG. B)

1 Modelo de máquina y datos técnicos
2 **¡Atención! Peligro**
3 **Lea detenidamente el manual de instrucciones antes del uso**
4 **¡Atención! Peligro de aplastamiento de las manos. Es obligatorio usar guantes de protección.**
5 **¡Atención! Peligro de caída de material. Es obligatorio llevar un casco protector en la cabeza.**
6 **¡Atención! Peligro de caída de material. Está prohibido permanecer o pasar por debajo de las cargas y en la zona de maniobra. Está prohibido utilizar la máquina en presencia de personas en la zona de maniobra.**
7 **¡Atención! Riesgo de electrocución. Algunas partes de la máquina se encuentran bajo tensión eléctrica; no las toque y manténgase a una distancia de seguridad.**
8 **Capacidad de carga máxima con tiro único y altura máxima de levantamiento.**
9 **Capacidad de carga máxima con tiro doble y altura máxima de levantamiento.**
10 **No utilice la máquina en caso de lluvia o humedad.**
11 Los residuos electrónicos y eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos. Cuando el producto resulte inútil y deba descartarse, siga las indicaciones específicas para la eliminación de residuos. Diríjase si es necesario a las autoridades locales en materia de medio ambiente.

CARACTERÍSTICAS

- Soga anti-rotación de acero.
- Tope en salida de la soga.
- Tope en bajada de la soga.

EQUIPAMIENTO

La polea incluye de serie:
- Estribos de fijación con pernos;
- Sistema de garrucha con gancho para levantar la máxima capacidad de carga con tiro doble;
- Manual de uso y mantenimiento;
- Certificado de conformidad;
- Certificado de garantía.

INSTALACIÓN

¡ATENCIÓN! La empresa fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños directos y/o indirectos causados por una instalación o una conexión incorrecta.

¡ATENCIÓN! Antes de efectuar las siguientes operaciones, asegúrese de que el enchufe de la máquina esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.

La máquina se entrega con algunos componentes desmontados y antes de utilizarla es necesario limpiarla e instalarla.
Al elegir la posición de la máquina, es necesario tener en cuenta que:
- la posición prevista no debe ser húmeda y debe estar reparada de los agentes atmosféricos.
- alrededor de la máquina debe quedar disponible una amplia zona de trabajo libre de obstáculos.
- la zona debe estar vigilada y cerrada para impedir el libre acceso a su interior.
- la iluminación debe ser adecuada.
- debe emplazarse cerca del interruptor general provisto de diferencial.
- la instalación de alimentación debe estar dotada de puesta a tierra en conformidad con las normas vigentes.
- la temperatura ambiente debe estar comprendida entre 5ºC y 35°.
- el ambiente de trabajo no debe encontrarse en una atmósfera explosiva.

Antes de la instalación:
- Saque la polea de su embalaje y compruebe que estén presentes todos los artículos incluidos de serie por el fabricante y que la polea y sus posibles accesorios estén perfectamente íntegros. Para poder disfrutar del servicio de garantía, las posibles reclamaciones deberán ser señaladas a la mayor brevedad.
- Lea atentamente las instrucciones de uso incluidas (el presente manual) e inicie la instalación siguiendo escrupulosamente las instrucciones que se indican a continuación.
- Quite la cinta que envuelve el carrete de la soga sin utilizar tijeras o cuchillos para no estropear la soga.
- Lubrifique la soga de levantamiento untándola con grasa con un pincel hasta cubrirla con una capa ligera.
- Siga atentamente las indicaciones que aparecen a continuación “En cada nueva instalación”.

En cada nueva instalación: (Fig. C)
- Coloque la polea sobre la estructura de soporte (no incluida) y fíjela mediante los estribos y los pernos.
- Asegúrese de que la polea quede fijada horizontalmente (no en posición inclinada o girada con respecto a los puntos de anclaje) utilizando un nivel de burbuja (no incluido).
- La estructura de soporte debe tener medidas adecuadas para garantizar un ajuste perfecto con los estribos, evitando el deslizamiento axial o la rotación de la polea. Además, debe ser capaz de soportar las cargas estáticas y dinámicas de trabajo y el peso propio de la polea, y estar bien fijada a las posibles paredes de los edificios circunstantes respetando las leyes, las directivas y las normas vigentes en el país en el que se efectúan dichas operaciones. La determinación de las medidas y la fabricación de la estructura de soporte deben ser encargadas a personal competente; la polea puede convertirse en una máquina peligrosa si se fija a una estructura que no presenta una resistencia suficiente.
- La instalación y el uso de la polea deben tener lugar en un ambiente protegido de la lluvia, de los rayos solares y del polvo; no la instale ni la utilice en ambientes sujetos a posibles explosiones. No instale la máquina en zonas de tránsito de vehículos o peatones.
- Delimite con barreras la zona e instale señales de peligro.
- Compruebe mediante un ciclo de levantamiento y descenso que la posición en que ha sido instalada la polea le permita cubrir la zona de trabajo sin superar la altura máxima prevista.

PUESTA EN SERVICIO

Todo uso de la polea distinto del indicado en el presente manual queda terminantemente prohibido por considerarse impropio, ya que podría provocar daños en la máquina o bien a personas, cosas o animales.
- Compruebe que la carga que desea levantar no exceda la capacidad de carga máxima prevista para la polea.
- Centre la carga debajo de la polea alineada con la soga; eslínguela correctamente para impedir que pueda caerse durante las operaciones de levantamiento.

- Los accesorios de levantamiento que se utilizan para eslingar la carga deben estar siempre perfectamente íntegros y presentar medidas adecuadas para resistir a las fuerzas.
- Antes de utilizar la polea es necesario controlar siempre la estabilidad y la fijación de los soportes y de la estructura, así como la presencia de posibles roturas o anomalías visibles.
- Compruebe que el gancho de levantamiento, la lengüeta de seguridad y la garrucha no presenten roturas o anomalías.
- Compruebe que la soga esté perfectamente íntegra y que no presente roturas, torcimientos, aplastamientos, reducciones de diámetro, deformaciones o herrumbre (Fig.F).
- Conecte la máquina a una toma eléctrica provista de contacto a tierra.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas no estén mojadas o húmedas. No maneje los enchufes con las manos mojadas. Una instalación eléctrica provista de dispositivos de protección contra corrientes de avería proporciona una protección adicional para el operador.

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE USO

- La máquina ha sido proyectada para un funcionamiento intermitente; vea el apartado "Tipo de servicio" en los datos técnicos y utilícela solo en el modo prescrito. El ciclo de trabajo está compuesto por un periodo de trabajo y un periodo de reposo. El objetivo de este procedimiento es evitar posibles sobrecalentamientos y averías en el motor.
  Por ejemplo: con un servicio 'S3 20% 10 min.', el periodo máximo de trabajo de la máquina es de 2 minutos, seguido por un periodo de parada de 8 minutos para permitir su enfriamiento. Las altas temperaturas ambientales o la escasez de ventilación influyen en el enfriamiento del motor, de manera que en estos casos es preciso prolongar el periodo de parada.
- El motor de la máquina está dotado internamente de una protección que interviene y apaga automáticamente la máquina en caso de que alcance una temperatura lo suficientemente elevada como para poder estropear el motor. Si interviene la protección, por ejemplo porque no se ha respetado el tipo de servicio de la máquina (como se ha explicado más arriba), antes de poner en marcha nuevamente la máquina será necesario esperar algunos minutos para permitir que tenga lugar el restablecimiento automático.
- Antes de empezar a usar la polea, asegúrese de que se encuentre en una posición estable y segura y de disponer de un campo visual que permita mantener un control total de la zona de maniobra. Esta última debe estar delimitada mediante señalaciones de advertencia adecuadas o cercados, para impedir el tránsito o la permanencia de personas en su interior durante las operaciones de levantamiento.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a la máquina y a la carga.
- Efectúe un ciclo de bajada y subida sin carga para controlar el correcto desenvolvimiento de la soga y el funcionamiento del dispositivo de tope de subida, de los interruptores de subida y bajada y del interruptor de emergencia; para restablecer el funcionamiento, haga girar el mando de emergencia en el sentido de las agujas del reloj.
- Con el mando de emergencia activado la máquina no funciona. Para restablecer el funcionamiento de la máquina después de haber presionado a fondo el mando de emergencia, haga girar el botón rojo en el sentido de las manecillas del reloj hasta oír el sonido que señala su activación.
- Desenrolle solo la cantidad de soga estrictamente necesaria para enganchar la carga.
- Compruebe que la soga esté perfectamente íntegra y que no presente roturas, torcimientos, aplastamientos, reducciones de diámetro, deformaciones o herrumbre (fig. F). En caso contrario, haga sustituir la soga en un centro de asistencia autorizado.
- Enganche la carga y compruebe el agarre y el cierre de la lengüeta de seguridad del gancho.
- Antes de efectuar el levantamiento, enrolle la soga utilizando el botón de salida para que quede bien tensa. Compruebe que la soga, el gancho y los accesorios de la eslinga de carga estén tensos y correctamente colocados.
- Levante la carga algunos centímetros por encima del suelo con el botón de subida para comprobar su correcto equilibrio y el buen funcionamiento del freno de la polea. Ponga atención para que el cable de alimentación y el cable del cuadro de mandos no entren en contacto con la soga, con la carga o con las partes en movimiento de la máquina. Si la carga no se levanta, no insista: controle el peso y la polea.
- Para levantar la carga, pulse y mantenga apretado el interruptor de subida del cuadro de mandos. Efectúe el levantamiento hasta la altura deseada sin interrupciones; no desplace la carga efectuando continuas interrupciones (presionando repetidamente los botones de subida (bajada) sino procediendo continuamente hasta el final de su recorrido.
- Para hacer descender la carga, pulse y mantenga apretado el interruptor de bajada del cuadro de mandos.
- No accione en secuencia los botones de subida y bajada. Espere hasta que la máquina esté parada para invertir la marcha.
- La polea se detiene soltando los botones, presionando a fondo el mando rojo de emergencia o bien automáticamente por razones de seguridad cuando se alcanzan los límites extremos de subida/bajada.
- En la fase de subida de la carga, controle que la soga se enrolle a lo largo de toda la anchura del tambor. Si la soga se enrolla de manera irregular significa que la polea no está instalada en posición horizontal. En este caso, corrija la instalación, desenrolle completamente la soga (menos las 7 vueltas restantes) y vuelva a enrollarla correctamente.
- El extremo de la soga enrollada en el tambor está pintado en color rojo: no desenrolle nunca esta parte de la soga puesto que cumple la función de retener la carga descargando el esfuerzo en el tambor. Con el uso puede ocurrir que la pintura desaparezca.

Los interruptores de seguridad
La máquina está equipada con dos dispositivos de seguridad llamados interruptores arriba y hacia abajo en un final de carrera que se detienen automáticamente el recorrido de la cuerda.
¡Atención! No utilice la parada de carga normal!
Cuando se acciona un interruptor, es necesario invertir la dirección pulsando el botón (partida 10.11) para reiniciar la máquina.
Final de carrera arriba (fig pos.19):
al levantar el contrapeso (6) para tirar de la palanca de cierre y se detiene el coche.
Hasta final de carrera (fig. pos.20):
es un dispositivo que evita que el cable desenrollado del tambor y / o envuelva en la dirección opuesta. Se sigue a tener en cuenta que la batería debe permanecer por lo menos 7 rollos envueltos de cuerda, a fin de comprobar visualmente durante el uso, si las bobinas están bajo la edad de 7, será la carrera y se detiene el coche.

Levantamiento con tiro doble (Fig. D)
Es posible duplicar la capacidad de carga demediando la altura de levantamiento y la velocidad y equipando la máquina para levantar la carga con un tiro doble. Para ello, siga este procedimiento:
- Desenrolle 1 metro de soga.

- Conecte el gancho de levantamiento (Fig. A pos.7) al orificio presente en la pared lateral de la estructura de chapa de la polea y controle el cierre de la lengüeta de seguridad;
- Extraiga la clavija (fig.D pos.1) del gancho para doble tiro (fig.A pos.8), saque el perno (pos. 2), quite las arandelas (pos. 3), el gancho y los calces (pos. 4-5); suelte los tornillos (pos. 6).
- Coloque la rueda acanalada (pos 7) que ha quedado en la curva de la soga.
- Vuelva a montar todos los componentes siguiendo el mismo proceso en orden contrario.
- Compruebe que la clavija (pos. 1), montada por último en el agujero del perno (pos. 2), bloquee con seguridad todos los componentes.
- Compruebe meticulosamente que todos los elementos hayan sido montados correctamente; efectúe una prueba de levantamiento con la polea vacía antes de aplicar la carga.

¡Atención! En el modo de levantamiento en doble tiro (fig. D) no está activo el dispositivo de seguridad en subida dado que el batiente de tope está fijado al cárter de la máquina. Por este motivo es necesario prestar la máxima atención durante la fase de subida.

Avería de la máquina con carga suspendida en suspenso
Puede suceder que la máquina sufra una avería mientras la carga se encuentra todavía suspendida en el aire. Si esto sucede no intente reparar la máquina puesto que existe la posibilidad de que la carga caiga repentinamente comportando un grave peligro para las personas.
Actúe de la siguiente manera:
- una persona debe vigilar la zona para alejar a las personas ajenas al trabajo y los vehículos;
- solicite la intervención de una grúa o un equipo similar para enganchar la carga, ponerla en condiciones de seguridad y bajarla al suelo; estas operaciones son peligrosas y deben ser llevadas a cabo por empresas y personal especializado.
- una vez descargada la máquina, llévela a reparar a un centro autorizado.

Las indicaciones ofrecidas son consejos genéricos para evitar accidentes; la situación de peligro o los acontecimientos pueden imponer acciones distintas que no pueden ser previstas en estas instrucciones, por lo que deberá actuar de acuerdo con las circunstancias.

OPERACIONES PROHIBIDAS (FIG. H)

1) No efectúe tiros inclinados;
2) No intente levantar cargas fijadas al suelo;
3) No levante cargas enganchadas fuera del eje baricéntrico;
4) No haga oscilar la carga suspendida para intentar depositarla fuera del eje de la soga;
5) No efectúe maniobras de subida o bajada si existe el riesgo de interferir con obstáculos de cualquier naturaleza, como edificios, líneas eléctricas, árboles, etc.;
6) No deje cargas suspendidas;
7) No efectúe ninguna maniobra si la carga no se encuentra en una posición perfectamente visible;
8) No levante personas ni animales;
9) No levante cargas que sirvan de contrapeso si su levantamiento puede comprometer el equilibrio de cualquier otro objeto o estructura;
10) No exponga la máquina a la acción de los agentes atmosféricos, como lluvia, niebla o temperaturas particularmente altas o bajas. No utilice la máquina en caso de lluvia, niebla, rayos o viento;
11) No utilice la máquina si hay personas ajenas a los trabajos o vehículos alrededor;

- No levante cargas que excedan la capacidad de carga máxima de la polea.
- No utilice la máquina si no se encuentra en un perfecto estado de eficiencia.
- No utilice la polea de manera continua. Respete el ciclo de trabajo indicado por el fabricante para garantizar el buen funcionamiento del motor.
- No utilice los topes como medio normal de parada de la carga.
- No apoye el gancho en el suelo o sobre la carga para evitar el enrollamiento anómalo de la soga en el tambor.
- No instale la polea sobre vehículos o estructuras móviles.

MANTENIMIENTO

¡Atención! Efectúe todas las operaciones de mantenimiento con la polea desconectada de la red de alimentación eléctrica y sin ninguna carga fijada al gancho.
- Mantenga constantemente limpia la tapa del ventilador a fin de garantizar una adecuada ventilación del motor;
- Después del uso, limpie la polea y controle el estado de lubrificación de la soga de levantamiento. Engrásela si es necesario utilizando grasa de buena calidad.
- Controle periódicamente que los pernos y toda la estructura de fijación de la polea estén bien apretados;
- Controle siempre el estado y el grado de desgaste de la soga de acero (fig. F) y de los elementos de fijación antes de usar el equipo a fin de poder detectar oportunamente cualquier daño o señal de desgaste.
- Vierta algunas gotas de aceite sobre la rueda del gancho con garrucha (fig. A pos. 8) para facilitar su rotación.
- Cualquier otra operación que sea necesario efectuar en la polea deberá ser realizada por personal cualificado. Diríjase a un centro de asistencia autorizado y solicite exclusivamente piezas de repuesto originales.
- Rellene periódicamente la ficha de control que se encuentra en el manual. El control debe ser efectuado por un técnico cada 3 meses. El intervalo entre los controles deberá reducirse en caso de utilizar frecuentemente el equipo o de levantar cargas próximas a la máxima capacidad de carga.

ALMACENAMIENTO

En caso de inactividad prolongada, desmonte la polea de la estructura y colóquela en un ambiente protegido, sin polvo ni humedad.

REPUESTOS

Si se produce una rotura o necesita sustituir alguna pieza, diríjase al proveedor que le ha suministrado la polea y solicite piezas de repuesto originales.
Toda sustitución o intervención técnica debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.

DEMOLICIÓN

Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por este motivo, no deben eliminarse junto a los desechos domésticos sino que deben llevarse a un centro de recolección adecuado o entregarse al revendedor en caso de adquirir de un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.

GARANTÍA

El producto está protegido según la ley contra cualquier inconformidad con respecto a las características declaradas siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente de la manera descrita en el presente manual de uso, no haya sido modificado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado y, donde está previsto, hayan sido utilizados sólo repuestos originales. Quedan siempre excluidos los materiales de consumo y componentes sujetos a un desgaste especial, como por ejemplo las sogas, los ganchos, los cojinetes, etc.
Entregue el producto al revendedor o a un centro de asistencia autorizado enseñando el recibo de compra.

Modificaciones: los textos y datos corresponden al estándar actualizado en el momento de la impresión del presente manual. El fabricante se reserva la facultad de modificar el producto y la presente documentación técnica sin previo aviso por exigencias de tipo técnico, productivo o comercial.

Ninguna parte de la presente publicación y de la documentación anexa a la máquina se puede reproducir sin permiso.

POSIBLES AVERÍAS E INTERVENCIONES ADMITIDAS

Anomalías	Probables causas	Solución
La máquina no se pone en marcha	No llega tensión al motor	Un electricista debe controlar si llega corriente eléctrica a la toma: En caso afirmativo, diríjase a un centro de asistencia autorizado. En caso negativo, haga controlar las conexiones de la toma a la red de alimentación eléctrica.
	Mando de emergencia activado	Haga girar el mando en el sentido de las agujas del reloj para restablecer el estado normal del equipo
	Avería eléctrica o mecánica	Diríjase a un centro de asistencia autorizado
No levanta la carga	La carga que se desea levantar es excesiva	Reduzca la carga
Levanta la carga pero no sube completamente	Motor sobrecalentado con intervención de la protección térmica interna de restablecimiento automático	Deje enfriar el motor y respete el tiempo de servicio indicado
No reanuda la subida después de la parada con carga suspendida		
No frena la carga	Sistema frenante desgastado	Diríjase a un centro de asistencia autorizado
No se detiene al soltar el botón	Avería del circuito eléctrico	Diríjase a un centro de asistencia autorizado
Soga de levantamiento deformada, aplastada, con cables rotos	La polea está colocada incorrectamente y la soga no se enrolla bien en el tambor	Diríjase a un centro de asistencia autorizado para cambiar la soga y, a continuación, instale correctamente la polea
La soga de levantamiento presenta señales de desgaste o herrumbre		Diríjase a un centro de asistencia autorizado
El movimiento de la carga es inverso con respecto a los mandos del cuadro de mandos	La soga está enrollada en el tambor en sentido contrario	Diríjase a un centro de asistencia autorizado

CONTROLES PERIÓDICOS

Efectúe los controles periódicos de la polea según la tabla siguiente. Los controles son obligatorios y sirven para prevenir posibles averías y accidentes. Deben ser efectuados en la primera instalación y a los intervalos indicados; si se utiliza la polea para un funcionamiento frecuente o con cargas cercanas a la máxima permitida, es necesario reducir los plazos indicados a continuación.
Asegúrese de que no presente deformaciones, fisuras, aplastamientos o señales de desgaste o corrosión.
Registre siempre los controles efectuados y las posibles reparaciones.

Datos polea	
Tipo de polea (capacidad de carga máx., alcance)	
Código de la máquina	
N.º de partida	
Fecha de adquisición	

Controles	**Intervalo**	**Fecha y firma**	**Fecha y firma**	**Fecha y firma**
SOGA METÁLICA Controles salida cables Controles torcimientos soga Controles de libre torsión Controles presiones en el gancho Controles desgaste	Para cada uso			
GANCHO DE CARGA Control fisuras Control puntos de rotura Control lengüeta de cierre	Cada 3 meses			
CABLES ELÉCTRICOS Control cable de alimentación Control cable del cuadro de mandos	En cada uso			
DESACTIVACIÓN TOPE Control desactivación al llegar al tope	Cada 3 meses			
ELEMENTO DE MANDO Control caja cuadro de mandos Control botones Control parada de emergencia	Cada 3 meses			
CAJA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA Control puntos de rotura caja	Cada 3 meses			
FRENO Control freno	Cada 3 meses			
TAPA VENTILADOR Control limpieza de la tapa del ventilador	En cada uso			
TORNILLOS DE FIJACIÓN Control tornillos Control elementos portantes y piezas de montaje Control herrumbre y corrosión en el aparato Control cierre hermético de la caja de engranajes	Cada 3 meses			
GENERAL DE CONTROL Ejecutado por un centro de servicio autorizado	Cada 12 meses			

Controles	Intervalo	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma
SOGA METÁLICA Controles salida cables Controles torcimientos soga Controles de libre torsión Controles presiones en el gancho Controles desgaste	Para cada uso						
GANCHO DE CARGA Control fisuras Control puntos de rotura Control lengüeta de cierre	Cada 3 meses						
CABLES ELÉCTRICOS Control cable de alimentación Control cable del cuadro de mandos	En cada uso						
DESACTIVACIÓN TOPE Control desactivación al llegar al tope	Cada 3 meses						
ELEMENTO DE MANDO Control caja cuadro de mandos Control botones Control parada de emergencia	Cada 3 meses						
CAJA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA Control puntos de rotura caja	Cada 3 meses						
FRENO Control freno	Cada 3 meses						
TAPA VENTILADOR Control limpieza de la tapa del ventilador	En cada uso						
TORNILLOS DE FIJACIÓN Control tornillos Control elementos portantes y piezas de montaje Control herrumbre y corrosión en el aparato Control cierre hermético de la caja de engranajes	Cada 3 meses						
GENERAL DE CONTROL Ejecutado por un centro de servicio autorizado	Cada 12 meses						

Controles	Intervalo	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma	Fecha y firma
SOGA METÁLICA Controles salida cables Controles torcimientos soga Controles de libre torsión Controles presiones en el gancho Controles desgaste	Para cada uso						
GANCHO DE CARGA Control fisuras Control puntos de rotura Control lengüeta de cierre	Cada 3 meses						
CABLES ELÉCTRICOS Control cable de alimentación Control cable del cuadro de mandos	En cada uso						
DESACTIVACIÓN TOPE Control desactivación al llegar al tope	Cada 3 meses						
ELEMENTO DE MANDO Control caja cuadro de mandos Control botones Control parada de emergencia	Cada 3 meses						
CAJA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA Control puntos de rotura caja	Cada 3 meses						
FRENO Control freno	Cada 3 meses						
TAPA VENTILADOR Control limpieza de la tapa del ventilador	En cada uso						
TORNILLOS DE FIJACIÓN Control tornillos Control elementos portantes y piezas de montaje Control herrumbre y corrosión en el aparato Control cierre hermético de la caja de engranajes	Cada 3 meses						
GENERAL DE CONTROL Ejecutado por un centro de servicio autorizado	Cada 12 meses						

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα ακόμη και θανάσιμα ή/ και σοβαρά τραύματα.

Η ευσυνείδητη τήρηση των οδηγιών αυτών με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας ελαχιστοποιούν τους κινδύνους ατυχήματος αλλά δεν τους απομακρύνουν εντελώς.

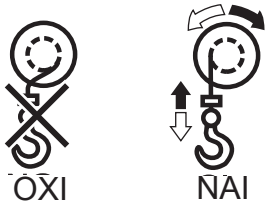
Χρησιμοποιείτε το παλάγκο μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές. Μη το χρησιμοποιείτε για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

Διατηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις προειδοποιήσεις για μελλοντική ανάγνωση.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1) Να φοράτε και να χρησιμοποιείτε για όλη την περίοδο εργασίας τις διατάξεις ατομικής προστασίας που προβλέπονται στο περιβάλλον που ενεργείτε. Να φοράτε γάντια, κράνος και προστατευτικά υποδήματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα γιατί μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
2) Απαγορεύεται η χρήση του παλάγκου: σε όποιον δεν έχει διαβάσει πλήρως, κατανοήσει και εμπεδώσει τέλεια ό,τι αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Από άτομο μη εκπαιδευμένο δεόντως και αρμόδιο ή σε καλή κατάσταση υγείας. Σε παιδιά. Να κρατάτε μακριά όλα τα άτομα.
3) Η χρήση του παλάγκου επιτρέπεται αποκλειστικά για την ανύψωση υλικών βάρους που υπεισέρχεται στη μέγιστη ανυψωτική ικανότητα που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της μηχανής. Απαγορεύεται η ανύψωση φορτίων με βάρος μεγαλύτερο του επιτρεπτού.
4) Απαγορεύεται η ανύψωση χύμα υλικών και υλικών που δεν δένονται σωστά και θα μπορούσαν να πέσουν. Απαγορεύεται η ανύψωση υλικών θερμών χύμα, οξέων και επικίνδυνων υγρών. Απαγορεύεται η χρήση σε χώρους επικίνδυνους και εκτεθειμένους σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Απαγορεύεται η χρήση σε χαμηλές ή ψηλές θερμοκρασίες.
5) Απαγορεύεται η ανύψωση ατόμων και ζώων.
6) Οι εργασίες ανύψωσης διενεργούνται με τους τρόπους και χρησιμοποιώντας τα αξεσουάρ στήριξης (σύρματα, δακτύλιοι, κοχλίες, κλπ.) κατάλληλα και σύμφωνα με τους νόμους και τους κανόνες που ισχύουν στη Χώρα όπου διενεργούνται οι προαναφερόμενες ενέργειες. Τα αξεσουάρ φέρουν τυπωμένα το μέγιστο φορτίο τους. Μην κάνετε ανυψώσεις βαρών στις τιμές αυτές αλλά να τηρείτε πάντα τα τεχνικά στοιχεία της μηχανής.
7) Απαγορεύεται να περνάτε από κάτω ή πλησίον του αιωρούμενου φορτίου.
8) Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το παλάγκο για το δέσιμο φορτίων.
9) Απαγορεύεται να διενεργείτε ανυψώσεις με το σύρμα υπό γωνία. Απαγορεύεται να εγκαταλείπετε για οποιοδήποτε λόγο το παλάγκο αφύλακτο με το φορτίο ανυψωμένο από το έδαφος.
10) Είναι υποχρεωτικό να ελέγχετε, πριν αρχίσετε την εργασία με το παλάγκο, τη σταθερότητα και την καταλληλότητα του φορέα ή της τραβέρσας στην οποία κρέμεται το ίσιο το παλάγκο.
11) Είναι υποχρεωτικό να ελέγχετε, πριν αρχίσετε την εργασία, αν το παλάγκο είναι ακέραιο σε όλα τα μέρη του και σε θέση να λειτουργεί τέλεια. Ελέγξτε αν όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες. Ελέγξτε την ακεραιότητα των γλωσσών ασφαλείας των γάντζων που έχουν τη λειτουργία της παρεμπόδισης της τυχαίας διαφυγής του γάντζου ανύψωσης του δεσίματος του φορτίου.
12) Είναι υποχρεωτικό να ελέγχετε, πριν αρχίσετε την εργασία με το παλάγκο, την κατάσταση φθοράς του σύρματος (εικ. F). Σε περίπτωση αντικατάστασης χρησιμοποιήστε ένα νέο σύρμα με κατάλληλα χαρακτηριστικά για τις επιδόσεις του παλάγκου. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
13) Γενικά, σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας του παλάγκου, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης αποφεύγοντας έτσι μη στοχευμένες επεμβάσεις.
14) Ο κινητήρας δεν διαθέτει διατάξεις προστασίας για υπερφορτίσεις. Αν δεν καταφέρνετε να ανασηκώσετε το φορτίο, μην επιμένετε με τις ενεργοποιήσεις αλλά ελέγξτε αν έχετε ξεπεράσει την μέγιστη επιτρεπτή ισχύ και αν υπάρχουν πτώσεις τάσης στο δίκτυο τροφοδοσίας.
15) Ο χειριστής πρέπει να τοποθετηθεί έτσι που να έχει πλήρη ορατότητα της περιοχής μανούβρας, για να μπορεί να επέμβει έγκαιρα σε περίσταση κινδύνου. Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από το φορτίο και από τα κινούμενα μέρη. Διατηρείτε τα ηλεκτρικά καλώδια της μηχανής μακριά από το σύρμα και από τα κινούμενα μέρη.
16) Βεβαιωθείτε ότι αφήνετε πάντα τουλάχιστον 7 στροφές σύρματος τυλιγμένα στο τύμπανο. Μην ξετυλίγετε ποτέ τελείως το σύρμα από το τύμπανο. Μη χρησιμοποιείτε τον αναστολέα τέλους διαδρομής για να σταματήσετε το φορτίο. Ο αναστολέας τέλους διαδρομής σε κάθοδο δεν πρέπει ποτέ να ενεργοποιείται με το φορτίο ανυψωμένο από το έδαφος.
17) Μην παραβιάζετε με κανένα τρόπο τη μηχανή, μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ διαφορετικά από τα παρεχόμενα για την ανύψωση.
18) Χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα αξεσουάρ με τη μηχανή αποκλειστικά με τον τρόπο που υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην τα χρησιμοποιείτε σε άλλες μηχανές ή για άλλους σκοπούς.
19) Να ελέγχετε πάντα το σωστό τρόπο περιτυλίγματος του σύρματος στο τύμπανο.

20) Να ελέγχετε πάντα τη σωστή φορά περιτυλίγματος του συρματος στο τύμπανο (ιδωμένο από το πλευρό τυμπάνου της μηχανής εικ. Ε). **Προσοχή! Η περιέλιξη με φορά αντίθετη προκαλεί την κοπή του σύρματος και την συνεπαγόμενη ξαφνική πτώση του ανυψωμένου φορτίου.**



21) Μην στερεώνετε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα ενδεχόμενης προέκτασης με ταινίες ή άλλα μέσα.
22) Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα τροφοδοσίας στην οποία συνδέεται το παλάγκο να έχει κατάλληλα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά σε ό,τι δηλώνεται στην πινακίδα του κινητήρα και να διαθέτει καλώδιο γείωσης.
23) Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βγάλετε το βύσμα.
24) Αν χρησιμοποιείτε μια προέκταση τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι καλώδιο και τερματικά να είναι κατάλληλα για τα χαρακτηριστικά απορρόφησης του παλάγκου.
25) Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με γυμνά ή βρεγμένα πόδια. Μην αγγίζετε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια.
26) Προτείνεται η χρήση μιας συσκευής κατά της ηλεκτροπληξίας στην ηλεκτρική γραμμή τροφοδοσίας για ένα πεδίο επέμβασης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στη Χώρα χρήσης. Συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο.
27) Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ορισμένα μέρη της μηχανής βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.
28) Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν ο διακόπτης δεν επιτρέπει την εκκίνηση ή το σβήσιμο της μηχανής.
29) Προσοχή! Η ευσυνείδητη τήρηση των οδηγιών αυτών με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας ελαχιστοποιούν τους κινδύνους ατυχήματος αλλά δεν τους απομακρύνουν εντελώς.
30) Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές. Μη την χρησιμοποιείτε για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους προορίζεται.

ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Σύνθλιψη των άκρων ή του σώματος εξ αιτίας εσφαλμένων κινήσεων ή πτώσης του φορτίου του παλάγκου.

Για τη σωματική σας ακεραιότητα να διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας από το φορτίο και να φοράτε τις διατάξεις ατομικής προστασίας.

Σας ευχαριστούμε που μας προτιμήσατε στην επιλογή αυτού του προϊόντος που στη συνέχεια θα αναφέρεται και ως “μηχανή”.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει τις πληροφορίες και ό,τι χρειάζεται για την καλή χρήση, τη γνώση και την κανονική συντήρηση. Δεν αναφέρονται πληροφορίες για τις τεχνικές ανύψωσης των φορτίων. Ο χρήστης θα βρει περισσότερες πληροφορίες σε βιβλία και δημοσιεύσεις ειδικές ή συμμετέχοντας σε σεμινάρια κατάρτισης.

Ό,τι αναφέρεται δεν αποτελεί πλήρη περιγραφή των διαφόρων οργάνων κι ούτε μια έκθεση λεπτομερή της λειτουργίας τους. Ο χρήστης θα βρει ό,τι συνήθως είναι χρήσιμο να γνωρίζει για την καλή χρήση με ασφάλεια και καλή συντήρηση της μηχανής.

Οι προειδοποιήσεις χρήσης και οι κανόνες συντήρησης αναφέρονται σε συνήθεις ανάγκες εργασίας που οπωσδήποτε μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με τις διάφορες συνθήκες χρησιμοποίησης. Από την εφαρμογή τους και την τήρηση των όσων περιγράφονται, εξαρτάται η κανονική λειτουργία, η διάρκεια και η οικονομικότητα χρήσης της μηχανής. Η αμέλεια σε ό,τι αναφέρεται, μια κακή και ακατάλληλη χρήση της μηχανής και η διενέργεια τροποποιήσεων μη εξουσιοδοτημένων, μπορεί να είναι αίτιο ακύρωσης της υπηρεσίας εγγύησης. Η πρόληψη οποιουδήποτε προβλήματος εξαρτάται συνεπώς από την ευσυνείδητη τήρηση των όσων αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Ελέγξτε, κατά τη στιγμή της αγοράς, αν η μηχανή είναι ακέραια και πλήρης. Ενδεχόμενες διαμαρτυρίες θα πρέπει να υποβληθούν αμέσως μετά την παραλαβή της μηχανής.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της μηχανής και πρέπει να φυλάσσεται και να διατηρείται σε χώρο ασφαλή, για να είναι εφικτή η ανάγνωσή του, σε όλη της διάρκεια ζωής της ίδιας της μηχανής.

Αποποιούμεθα οποιασδήποτε ευθύνης για ζημιές οφειλόμενες σε αμέλεια και στη μη τήρηση των όσων αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ακόμη, αποκλείεται κάθε ποινική ή αστική ευθύνη προερχόμενη από τη χρήση ή από τη μη τήρηση του παλάγκου. Το δίκτυο υποστήριξης είναι πάντα στη διάθεσή σας για να εξασφαλιστεί άμεση και φροντισμένη τεχνική υποστήριξη και ό,τι μπορεί να είναι χρήσιμο για την καλή λειτουργία και την επίτευξη της μέγιστης απόδοσης της μηχανής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ μηχανής (Εικ. A)

1 Πλαίσια στερέωσης
2 Κάρτερ
3 Τύμπανο περιέλιξης σύρματος
5 Σύρμα
6 Αντίβαρο και στοπ τέλους διαδρομής
7 Γάντζος
8 Γάντζος με τροχαλία για διπλό τράβηγμα
9 Χειριστήριο
10 Κουμπί καθόδου
11 Κουμπί ανόδου
12 Κουτί ηλεκτρικών καλωδιώσεων

13 Κινητήρας
14 Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
15 Φέρουσα δομή (δεν παρέχεται)
16 Κουμπί ακινητοποίησης σε έκτακτη ανάγκη
17 Γλώσσα κλεισίματος
18 Ανεμιστήρας ψύξης
19 Αναστολέας τέλους διαδρομής σε άνοδο
20 Αναστολέας τέλους διαδρομής σε κάθοδο

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ (ΕΙΚ. Β)

1 Μοντέλο μηχανής και τεχνικά στοιχεία
2 Προσοχή! Κίνδυνος
3 Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.
4 Προσοχή! Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών. Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών γαντιών.
5 Προσοχή! Κίνδυνος πτώσης υλικού. Είναι υποχρεωτικό να φοράτε προστατευτικό κράνος κεφαλής.
6 Προσοχή! Κίνδυνος πτώσης υλικού. Απαγορεύεται να περνάτε ή να σταθμεύετε κάτω από φορτία και στην περιοχή μανούβρας. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν υπάρχουν άτομα στην περιοχή μανούβρας.
7 Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ορισμένα μέρη της μηχανής βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση, μην τα αγγίζετε και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας.
8 Μέγιστη ανυψωτική ικανότητα με ατομικό τράβηγμα και μέγιστο ύψος ανύψωσης.
9 Μέγιστη ανυψωτική ικανότητα με διπλό τράβηγμα και μέγιστο ύψος ανύψωσης.
10 Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρουσία βροχής ή υγρασίας.
11 Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά. Όταν το προϊόν σας δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να απομακρυνθεί, ακολουθήστε τις υποδείξεις τις σχετικές με τη διάθεση, απευθυνόμενοι σε περίπτωση ανάγκης στις τοπικές Αρχές για περιβαλλοντικά ζητήματα.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Σύρμα αντιπεριστροφής από ατσάλι.
- Αναστολέας τέλους διαδρομής σε άνοδο του σύρματος.
- Αναστολέας τέλους διαδρομής καθόδου του σύρματος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜά

Το παλάγκο παρέχεται με:
- Πλαίσια στερέωσης με μπουλόνια
- Σύστημα σύσπαστου με γάντζο για ανύψωση της μέγιστης ικανότητας σε διπλό τράβηγμα
- Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
- Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
- Πιστοποιητικό εγγύησης

ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΉ! Ο Κατασκευαστικός Οίκος αποποιείται κάθε ευθύνης για τις ενδεχόμενες ζημιές, άμεσες ή/και έμμεσες, προκαλούμενες από εσφαλμένες εγκαταστάσεις και συνδέσεις.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Πριν διενεργήστε τις ακόλουθες εργασίες βεβαιωθείτε ότι το βύσμα της μηχανής είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Η μηχανή διαθέτει ορισμένα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα και πριν τη χρησιμοποιήσετε πρέπει να την καθαρίσετε και να την εγκαταστήσετε.
Στην επιλογή της θέσης της μηχανής είναι σκόπιμο να λάβετε υπόψη:
- η προβλεπόμενη θέση να μην έχει υγρασία και να προστατεύεται από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- πέριξ της μηχανής να έχει προβλεφθεί μια ευρύχωρη περιοχή χωρίς εμπόδια.
- ο χώρος να φυλάγεται και να κλείνει απαγορεύοντας την ελεύθερη πρόσβαση.
- να υπάρχει καλός φωτισμός.
- να είναι τοποθετημένη πλησίον του γενικού διακόπτη με διαφορικό.
- η εγκατάσταση τροφοδοσίας να διαθέτει γείωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- η θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται μεταξύ 5° και 35°C
- το περιβάλλον εργασίας να μην είναι εκτεθειμένο σε ατμόσφαιρα με πιθανότητα έκρηξης.

Στην πρώτη εγκατάσταση:
- Βγάλτε από τη συσκευασία το παλάγκο, ελέγξτε τη δηλωθείσα ύπαρξη ακεραιότητα του εξοπλισμού και την άψογη ακεραιότητα του παλάγκου και ενδεχόμενων αξεσουάρ. Ενδεχόμενες ενστάσεις πρέπει να επισημαίνονται έγκαιρα για να μπορείτε να απολαμβάνετε της εγγύησης.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που σας παρέχονται (το παρόν εγχειρίδιο) και προχωρήστε στην εγκατάσταση ακολουθώντας ευσυνείδητα τις επόμενες οδηγίες.
- Αφαιρέσετε την ταινία που τυλίγει το καρούλι του σύρματος χωρίς τη χρήση ψαλιδιού ή μαχαιριού για να μην καταστραφεί το ίδιο το σύρμα.
- Λιπάνετε το σύρμα ανύψωσης αλείφοντας με ένα πινέλο ένα ελαφρύ στρώμα γράσου.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις υποδείξεις που αναφέρονται στη συνέχεια «Σε κάθε νέα εγκατάσταση».

Σε κάθε νέα εγκατάσταση: (Εικ. C)
- Τοποθετήστε το παλάγκο στη φέρουσα δομή (δεν παρέχεται) και στερεώστε το μέσω των πλαισίων και των μπουλονιών.
- Βεβαιωθείτε ότι το παλάγκο είναι στερεωμένο οριζόντια (όχι σε θέση υπό κλίση ή στραμμένη σε σχέση με τα σημεία αγκίστρωσης) χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι με φυσαλίδα (δεν παρέχεται).
- Η φέρουσα δομή πρέπει να έχει κατάλληλες διαστάσεις για να εξασφαλίζει την τέλεια σύσφιξη με τα πλαίσια, αποσοβώντας την αξονική ολίσθηση ή την περιστροφή του παλάγκου. Ακόμη, αυτή πρέπει να είναι σε θέση να στηρίζει τα στατικά και δυναμικά φορτία εργασίας και

βάρους του παλάγκου και να στερεώνεται δεόντως σε ενδεχόμενα τοιχώματα κτιρίων σύμφωνα με τους νόμους, τις οδηγίες και τους ισχύοντες κανονισμούς στη Χώρα όπου λαμβάνουν χώρα τα ανωτέρω. Οι διαστάσεις και η υλοποίηση της φέρουσας δομής πρέπει να ανατίθεται σε αρμόδιο προσωπικό. Το παλάγκο μπορεί να καταστεί επικίνδυνη μηχανή αν στερεωθεί σε μια ανεπαρκώς ανθεκτική δομή.
- Η εγκατάσταση και η χρήση πρέπει να γίνεται σε χώρος προστατευμένο από βροχή, άμεσες ηλιακές ακτίνες και σκόνη. Μην εγκαθιστάτε ή χρησιμοποιείτε σε χώρους με πιθανότητα έκρηξης. Μην εγκαθιστάτε τη μηχανή σε περιοχές διέλευσης οχημάτων ή/και πεζών.
- Περιφράξτε όλη την περιοχή και τοποθετήστε σήματα κινδύνου.
- Ελέγξτε μέσω ενός κύκλου ανόδου και καθόδου αν η θέση εγκατάστασης επιτρέπει στο παλάγκο να καλύπτει τη θέση εργασίας χωρίς να ξεπερνάει το μέγιστο προβλεπόμενο ύψος.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓSSA

Κάθε χρήση του παλάγκου, διαφορετική της υποδεικνυόμενης στο εγχειρίδιο, θεωρείται αλόγιστη γιατί μπορεί να επιφέρει ζημιά στη μηχανή, σε άτομα, αντικείμενα ή ζώα, και συνεπώς απαγορεύεται αυστηρά.
- Ελέγξτε αν το φορτίο προς ανύψωση δεν ξεπερνάει την μέγιστη ανυψωτική ικανότητα του παλάγκου.
- Κεντράρετε το φορτίο κάτω από το παλάγκο ομοαξονικά με το σύρμα; δέστε το σωστά ώστε να αποτραπεί η πτώση του κατά τις επόμενες εργασίες ανύψωσης.
- Τα χρησιμοποιούμενα αξεσουάρ ανύψωσης για την ανάρτηση του φορτίου πρέπει να είναι πάντα απολύτως ακέραια και σωστών διαστάσεων για να αντέχει στις δυνάμεις.
- Πριν από κάθε χρήση του παλάγκου, ελέγξτε τη σταθερότητα και τη στερέωση των φορέων και της δομής, καθώς και την παρουσία ενδεχόμενων ορατών θραύσεων ή ανωμαλιών.
- Ελέγξτε αν ο γάντζος ανύψωσης, η γλώσσα ασφαλείας και η τροχαλία παρουσιάζουν θραύσεις ή ανωμαλίες.
- Ελέγξτε αν το σύρμα είναι απολύτως ακέραιο, αν παρουσιάζει θραύσεις, διπλώματα, τσακίσματα, μειώσεις διαμέτρου, παραμορφώσεις και σκουριά (Fig.F)

- Συνδέστε τη μηχανή σε μια ηλεκτρική πρίζα με επαφή γείωσης.

Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν είναι βρεγμένες ή έχουν υγρασία. Μην αγγίζετε βύσματα με βρεγμένα χέρια. Μια ηλεκτρική εγκατάσταση με προστατευτικές διατάξεις για προβλήματα ρεύματος παρέχει περαιτέρω προστασία για το χειριστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛέ χΡΉΣΕΙ

- Η μηχανή προορίζεται για μη συνεχή χρήση. Βλέπε τον «Τύπο Χρήσης» στα τεχνικά στοιχεία και χρησιμοποιείτε την μόνο με τον ενδεδειγμένο τρόπο. Ο κύκλος εργασίας αποτελείται από μια περίοδο εργασίας και από μια περίοδο παύσης. Ο σκοπός είναι να αποφευχθούν υπερβολικές υπερθερμάνσεις και βλάβες στον κινητήρα.

Παράδειγμα: μια χρήση 'S3 20% 10min.' η περίοδος εργασίας της μηχανής είναι το πολύ 2 λεπτά, ακολουθούμενη από μια περίοδο παύσης 8 λεπτών ώστε η μηχανή να κρυώσει. Μια θερμοκρασία περιβάλλοντος υψηλή ή/και λειψός αερισμός χώρου, επιδρούν στην ψύξη του κινητήρα. Στις περιπτώσεις αυτές επιμηκύνετε την περίοδο παύσης.
- Ο κινητήρας της μηχανής διαθέτει εσωτερικά μια προστασία που παρεμβαίνει και σβήνει αυτόματα τη μηχανή στην περίπτωση που φτάσει σε μια θερμοκρασία υψηλή τέτοια που να προκληθεί βλάβη στον ίδιο τον κινητήρα. Αν η προστασία παρέμβει, για παράδειγμα επειδή δεν τηρήθηκε το Σέρβις της μηχανής (επεξηγήθηκε παραπάνω), πρέπει να περιμένετε μερικά λεπτά για την αυτόματη αποκατάστασή του για να μπορείτε να επανεκκινήσετε τη μηχανή.
- Πριν αρχίσετε τη χρήση του παλάγκου, βεβαιωθείτε ότι είστε σε σταθερή θέση, ασφαλή και με ευρύ οπτικό πεδίο ώστε να έχετε απόλυτο έλεγχο της περιοχής μανούβρας. Η τελευταία πρέπει να περιορίζεται με κατάλληλες επισημάνσεις ειδοποίησης ή περιφράξεις για την παρεμπόδιση της διέλευσης και της στάθμευσης ατόμων κατά τις εργασίες ανύψωσης.
- Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από τη μηχανή και το φορτίο.
- Εκτελέστε έναν κύκλο ανόδου και καθόδου χωρίς φορτίο, ελέγχοντας το σωστό ξετύλιγμα του σύρματος, τη λειτουργία της διάταξης τέλους διαδρομής ανόδου, των διακοπτών ανόδου και καθόδου, του διακόπτης έκτακτης ανάγκης. Για την αποκατάσταση λειτουργίας στρέψτε δεξιόστροφα το κουμπί έκτακτης ανάγκης.
- Με το κουμπί έκτακτης ανάγκης συνδεδεμένη η μηχανή δεν λειτουργεί. Για την αποκατάσταση της λειτουργίας της μηχανής αφού πατήσετε τελείως το κουμπί έκτακτης ανάγκης, στρέψτε δεξιόστροφα το κόκκινο κουμπί μέχρι το τίναγμα αποκατάστασης.
- Ξετυλίξτε το σύρμα όσο χρειάζεται για το γάντζωμα του φορτίου.
- Ελέγξτε αν το σύρμα είναι απολύτως ακέραιο, αν παρουσιάζει θραύσεις, διπλώματα, τσακίσματα, μειώσεις διαμέτρου, παραμορφώσεις και σκουριά (εικ. F). Σε αντίθετη περίπτωση αντικαταστήστε το σύρμα από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Γαντζώστε το φορτίο και ελέγξτε τη λαβή και το κλείσιμο της γλώσσας ασφαλείας του γάντζου.
- Πριν προχωρήσετε στην ανύψωση, τυλίξτε το σύρμα ώστε να είναι τεντωμένο ενεργώντας στο κουμπί ανόδου. Ελέγξτε αν το σύρμα, ο γάντζος και τα αξεσουάρ για την ανάρτηση είναι τεντωμένα και σωστά τοποθετημένα.
- Σηκώστε το φορτίο μερικά εκατοστά από το έδαφος ενεργώντας στο κουμπί ανόδου, για να ελέγξετε τη σωστή διευθέτηση του φορτίου και του κρατήματος του φρένου του παλάγκου. Προσέξτε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο του χειριστηρίου να μην έρχονται σε επαφή με το σύρμα, το φορτίο ή κινούμενα μέρη της μηχανής. Αν το φορτίο δεν σηκώνεται μην επιμένετε και ελέγξτε το βάρος ή/και το παλάγκο.
- Για να σηκώσετε το φορτίο πατήστε και διατηρήστε πατημένο το διακόπτη ανόδου του χειριστηρίου. Προχωρήστε με την ανύψωση μέχρι το απαιτούμενο ύψος χωρίς διακοπές. . Μην κινείτε το φορτίο

με συνεχείς διακοπές (πιέζοντας συνεχώς στα κουμπιά ανόδου/καθόδου) αλλά προχωρώντας γραμμικά από την αρχή στο τέλος της διαδρομής.
- Για να χαμηλώσετε το φορτίο πατήστε και διατηρήστε πατημένο το διακόπτη καθόδου του χειριστηρίου.
- Μην ενεργοποιείτε διαδοχικά τα κουμπιά ανόδου/καθόδου αλλά περιμένετε να σταματήσει η μηχανή για την αντιστροφή της κίνησης.
- Το παλάγκο σταματάει ελευθερώνοντας τα κουμπιά, ή πιέζοντας τελείως το κόκκινο κουμπί έκτακτης ανάγκης ή αυτόματα για λόγους ασφαλείας όταν επιτυγχάνονται τα ακραία όρια ανόδου/καθόδου.
- Ελέγξτε αν σε φάση ανόδου του φορτίου το σύρμα τυλίγεται σε όλο το πλάτος του τύμπανου. Ένα ακανόνιστο τύλιγμα προκαλείται από μια μη οριζόντια εγκατάσταση του παλάγκου. Σε τέτοια περίπτωση, διορθώστε την εγκατάσταση, ξετυλίξτε τελείως το σύρμα (πλην των 7 υπόλοιπων στροφών) και ξανατυλίξτε το σωστά.
- Το άκρο του τυλιγμένου σύρματος στο τύμπανο είναι βαμμένο κόκκινο: μην ξετυλίγετε ποτέ αυτό το τμήμα σύρματος που σκοπός του είναι να συγκρατεί το φορτίο εκκενώνοντας τις καταπονήσεις στο τύμπανο. Με τη φθορά μπορεί το βερνίκι να αφαιρεθεί.

Ασφάλεια Διακόπτες

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με δύο συσκευές ασφαλείας που ονομάζεται διακόπτες πάνω-κάτω σε ένα διακόπτη ορίου που σταματούν αυτόματα τη διαδρομή του σχοινιού.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε την κανονική στάση φορτίο!

Όταν ένας διακόπτης λειτουργεί, είναι αναγκαίο να αντιστρέψουν την κατεύθυνση πατώντας το κουμπί (θέση 10-11) για να επανεκκινήσετε το μηχάνημα.

Τερματικός διακόπτης επάνω (εικ. pos.19):

στην άρση του αντίβαρο (6) για να τραβήξει το μοχλό διακοπής και σταματά το αυτοκίνητο.

Κάτω διακόπτης ορίου (εικ. pos.20):

είναι μια συσκευή που εμποδίζει το σκοινί να χαλαρώσετε από το τύμπανο ή / και τυλίξτε προς την αντίθετη κατεύθυνση. Είναι ακόμη να έχετε κατά νου ότι ο κάδος πρέπει να παραμείνει τουλάχιστον 7 τυλιγμένη σπείρες του σχοινιού, έτσι ελέγξτε οπτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης, εάν η πηνία έχουν ηλικία κάτω των 7, είναι η εναλλαγή ορίου και σταματά το αυτοκίνητο.

Ανύψωση με διπλό τράβηγμα (Εικ. D)

Μπορείτε να διπλασιάσετε την ισχύ, μειώνοντας το ύψος ανύψωσης και την ταχύτητα, διευθετώντας το παλάγκο σε διπλό τράβηγμα. Για να το πετύχετε, προχωρήστε ως εξής:
- Ξετυλίξτε το σύρμα για περίπου 1 μέτρο.
- Συνδέστε το γάντζο ανύψωσης (Εικ. A θέση 7) στην οπή που υπάρχει στο πλευρικό τοίχωμα της δομής λαμαρίνας του παλάγκου και ελέγξτε το κλείσιμο της γλώσσας ασφαλείας.
- Από το γάντζο για διπλό τράβηγμα (εικ. A θέση 8) βγάλτε την κοπίλια (εικ. D θέση 1), τραβήξτε τον πείρο (θέση 2), αφαιρέστε τις ροδέλες (θέση 3), τον γάντζο και τους πήχεις (θέσεις 4-5), ξεβιδώστε τις βίδες (θέση 6).
- Τοποθετήστε τον αυλακωτό τροχό που έμεινε (θέση 7) στην καμπύλη του σύρματος.
- Ξαναμοντάρετε όλα τα εξαρτήματα με αντίθετη σειρά.
- Ελέγξτε αν η κοπίλια (θέση 1), μονταρισμένη τελευταία στην οπή του πείρου (θέση 2), ασφαλίζει καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε επιμελώς ότι όλα τα ξαναμοντάρατε με τρόπο σωστά. Διενεργήστε μια δοκιμή ανύψωσης χωρίς φορτίο πριν συνδέσετε το φορτίο.

Προσοχή! Στον τρόπο ανύψωσης με διπλό τράβηγμα (εικ.D) δεν είναι ενεργή η διάταξη ασφαλείας σε άνοδο, λόγος για τον οποίο το στοπ τέλους διαδρομής είναι στερεωμένο στο κάρτερ της μηχανής. Γι αυτό δώστε τη μέγιστη προσοχή σε φάση ανόδου.

Βλάβη της μηχανής με αιωρούμενο φορτίο στον αέρα

Μπορεί η μηχανή να χαλάσει ενώ το φορτίο είναι ακόμη κρεμασμένο και βρίσκεται στη μέση. Στην περίπτωση αυτή μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη μηχανή αφού υπάρχει πιθανότητα το φορτίο να πέσει ξαφνικά με σημαντικό κίνδυνο για τα άτομα.

Προχωρήστε ως ακολούθως:
- ένα άτομο πρέπει να εποπτεύει την περιοχή ώστε να απομακρύνονται ξένα οχήματα.
- επέμβετε με ένα γερανό ή όμοιο μέσο για να γαντζώσετε το φορτίο, θέστε το σε ασφάλεια και χαμηλώστε το στο έδαφος. Οι εργασίες αυτές είναι επικίνδυνες και πρέπει να γίνονται από εταιρείες ή ειδικευμένο προσωπικό.
- όταν το φορτίο αποσυνδεθεί από τη μηχανή, φέρτε το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο για την επισκευή.

Οι παραπάνω υποδείξεις είναι γενικές συμβουλές για την αποφυγή ατυχημάτων. Η επικίνδυνη κατάσταση ή τα συμβάντα μπορεί να απαιτήσουν διαφορετικές αντιδράσεις που δεν μπορούν να προβλέπονται από τις παρούσες οδηγίες, συνεπώς ενεργήστε κατά περίπτωση.

απαγορευμένες εργασίες (Εικ. H)

1) Μην διενεργείτε κεκλιμένα τραβήγματα
2) Μην προσπαθείτε να ανασηκώσετε φορτία αγκιστρωμένα στο έδαφος
3) Μην σηκώνετε φορτία γαντζωμένα εκτός του άξονα του βαρύκεντρου
4) Μην μετακινείτε το αιωρούμενο φορτίο προσπαθώντας να το αποθέσετε εκτός του άξονα του σύρματος
5) Μην διενεργείτε μανούβρες ανόδου ή καθόδου παρουσία κινδύνου παρεμβολής με εμπόδια οποιασδήποτε φύσης όπως κτίρια, ηλεκτρικές γραμμές, δέντρα, κλπ.
6) Μην αφήνετε κρεμασμένα φορτία
7) Μην κάνετε μανούβρες με το φορτίο σε μη ορατή θέση
8) Μην σηκώνετε άτομα και ζώα
9) Μη σηκώνετε φορτία που χρησιμεύουν ως σταθεροποιητικά έρματα, αν η ανύψωσή τους διακυβεύει την ισορροπία οποιουδήποτε άλλου αντικειμένου ή δομής.
10) Μην εκθέτετε τη μηχανή στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες όπως βροχή, ομίχλη, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε περίπτωση βροχής ή ομίχλης, κεραυνών και ανέμου.
11) Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν υπάρχουν ξένα

σώματα ή οχήματα.
- Μη σηκώνετε φορτία πέραν της μέγιστης ισχύος του παλάγκου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν αυτή δεν είναι σε απόλυτη αποτελεσματικότητα.
- Μη χρησιμοποιείτε το παλάγκο συνεχώς. Να τηρείτε τον ενδεδειγμένο κύκλο εργασίας του κατασκευαστή διασφαλίζοντας έτσι την κανονική λειτουργία του κινητήρα.
- Μη χρησιμοποιείτε τους αναστολείς τέλους διαδρομής ανόδου ως κανονικό μέσο ακινητοποίησης του φορτίου.
- Μην αποθέτετε το γάντζο στο έδαφος ή στο φορτίο για να αποφύγετε ένα ανώμαλο ξετύλιγμα του σύρματος στο τύμπανο.
- Μην εγκαθιστάτε το παλάγκο σε οχήματα ή κινητές δομές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή! Να εκτελείτε κάθε εργασία συντήρησης με παλάγκο αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και χωρίς φορτίο στερεωμένο στο γάντζο.
- Να κρατάτε συνεχώς καθαρό το καπάκι του ανεμιστήρα, ώστε να διασφαλίζεται η δράση αερισμού του κινητήρα.
- Μετά τη χρήση, καθαρίζετε το παλάγκο και ελέγξτε την κατάσταση λίπανσης του σύρματος ανύψωσης και ενδεχομένως να γρασάρετε με γράσο ποιότητα.
- Να ελέγχετε περιοδικά τη σύσφιξη των μπουλονιών και όλης της δομής αγκίστρωσης του παλάγκου.
- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε την καλή κατάσταση και το βαθμό φθοράς του ατσάλινου σύρματος (εικ. F) και των στοιχείων στερέωσης ώστε να διαπιστώνονται ζημιές ή σημεία φθοράς.
- Στον τροχό του γάντζου με σύσπαστο (εικ. A θέση 8) χύστε σταγόνες λαδιού για να λιπανθεί η περιστροφή.
- Άλλες εργασίες επέμβασης στο παλάγκο πρέπει να διενεργούνται από ειδικευμένο προσωπικό. Απευθύνεστε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα υποστήριξης και ζητάτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Να συμπληρώνετε περιοδικά την κάρτα ελέγχου στο εγχειρίδιο που γίνεται κάθε 3 μήνες με φροντίδα του τεχνικού. Το διάστημα μεταξύ ενός ελέγχου και του επόμενου μειώνεται σε περίπτωση συχνής χρήσης και με μεγάλα φορτία κοντινά στη μέγιστη αντοχή.

ΑΠΟΘήΚΕΥΣΗ

Σε περίπτωση μακράς αχρησίας αποσυναρμολογήστε το παλάγκο από τη δομή και αποθέστε το σε περιβάλλον προστατευόμενο χωρίς υγρασία και χωρίς σκόνη.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σε περίπτωση φθορών και αντικατάστασης μερών, να απευθύνεστε στον προμηθευτή όπου αποκτήθηκε το παλάγκο ζητώντας τα αυθεντικά ανταλλακτικά.
Κάθε αντικατάσταση ή τεχνική επέμβαση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΔΙΑΛΥΣΗ

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει συνεπώς να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.

εγγύηση

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αποκλείονται, ωστόσο, αναλώσιμα ή/και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα σύρματα, γάντζοι, ρουλεμάν, κλπ.

Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.

Τροποποιήσεις: κείμενα και δεδομένα αντιστοιχούν στο στάνταρ που διαμορφώθηκε κατά την εποχή εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης του προϊόντος και της παρούσας τεχνικής τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση για κάθε τεχνική, παραγωγική ή εμπορική ανάγκη.

Κανένα μέρος της δημοσίευσης αυτής και της συνημμένης τεκμηρίωσης της μηχανής δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς άδεια

αναζήτηση βλαβών και επιτρεπτές επεμβάσεις

Ανωμαλίες	Πιθανά αίτια	Λύση
Η μηχανή δεν εκκινεί	Δεν έρχεται ρεύμα στον κινητήρα	Ένας ηλεκτρολόγος πρέπει να ελέγξει αν στην πρίζα φτάνει το ηλεκτρικό ρεύμα: αν ΝΑΙ > Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης αν ΟΧΙ > Ζητήστε τον έλεγχο των συνδέσεων της πρίζας στο ηλεκτρικό δίκτυο
	Κουμπί έκτακτης ανάγκης ενεργοποιημένο	Στρέψτε το κουμπί δεξιόστροφα για την αποκατάσταση
	Βλάβη ηλεκτρική ή μηχανική	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης
Δεν σηκώνει	Υπερβολικό φορτίο προς ανύψωση	Μειώστε το φορτίο
Σηκώνει αλλά δεν ολοκληρώνει την άνοδο	Κινητήρας υπέρθερμος με επέμβαση της εσωτερικής θερμικής προστασίας αυτόματης επαναφοράς	Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας και να τηρείτε τις προβλεπόμενες χρήσεις
Δεν συνεχίζει η άνοδος μετά από παύση στον αέρα		
Δεν φρενάρει το φορτίο	Φθαρμένο σύστημα φρεναρίσματος	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης
Δεν σταματάει όταν αφεθεί το κουμπί	Βλάβη στο ηλεκτρικό κύκλωμα	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης
Σύρμα ανύψωσης παραμορφωμένο, συνθλιμμένο, με σπασμένα νήματα	Το παλάγκο δεν είναι τοποθετημένο σωστά και το σύρμα τυλίγεται κακώς στο τύμπανο	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης για την αντικατάσταση του σύρματος. Ακολούθως εγκαταστήστε το παλάγκο με σωστό τρόπο
Σύρμα ανύψωσης φέρει σημάδια φθοράς ή/και σκουριάς		Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης
Αντίστροφη κίνηση του φορτίου σε σχέση με εντολές του χειριστηρίου	Σύρμα τυλιγμένο στο τύμπανο με αντίστροφη φορά	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης

Περιοδικοί έλεγχοι

Να διενεργείτε περιοδικούς ελέγχους του παλάγκου σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα. Οι έλεγχοι είναι υποχρεωτικοί και χρησιμεύουν για την πρόληψη ενδεχόμενων βλαβών και ατυχημάτων. Θα πρέπει να εκτελούνται στην πρώτη εγκατάσταση και στα αναφερόμενα διαστήματα. Αν το παλάγκο χρησιμοποιείται για συχνή λειτουργία ή/και με φορτία πλησίον του μέγιστου επιτρεπτού θα πρέπει να μειώσετε τους χρόνους των διαστημάτων που αναφέρονται στη συνέχεια.
Βεβαιωθείτε για την απουσία παραμορφώσεων, πτυχώσεων, συνθλίψεων, φθοράς, διάβρωσης.
Να καταγράφετε πάντα τους εκτελούμενους ελέγχους και ενδεχόμενες επισκευές.

Στοιχεία παλάγκου	
Τύπος παλάγκου (μέγιστη ανυψωτική ικανότητα, ανύψωση)	
Κωδικός μηχανής	
Αρ. παρτίδας	
Ημερομηνία αγοράς	

Έλεγχοι	**Διάστημα**	**Ημερομηνία και υπογραφή**	**Ημερομηνία και υπογραφή**	**Ημερομηνία και υπογραφή**
ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΣΥΡΜΑ Έλεγχοι διαφυγής νημάτων Έλεγχοι διπλωμάτων σύρματος Έλεγχοι ελεύθερης κάμψης Έλεγχοι πιέσεων στο γάντζο Έλεγχοι φθοράς	Για κάθε χρήση			
ΓΑΝΤΖΟΣ ΦΟΡΤΙΟΥ Έλεγχος ραγισμάτων Έλεγχος σημείων θραύσης Έλεγχος γλωσσίτσας κλεισίματος	Κάθε 3 μήνες			
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ Έλεγχος καλωδίου τροφοδοσίας Έλεγχος καλωδίου του χειριστηρίου	Σε κάθε χρησιμοποίηση			
ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ Έλεγχος απασφάλισης τέλους ιαδρομής	Κάθε 3 μήνες			
ΣΤΟΙΧΕΊΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ Έλεγχος κιβωτίου χειριστηρίου Έλεγχος κουμπιών Έλεγχος παύσης σε έκτακτη ανάγκη	Κάθε 3 μήνες			
ΚΟΥΤΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ Έλεγχος σημείων φθοράς κουτιού	Κάθε 3 μήνες			
ΦΡΕΝΟ Έλεγχος φρένου	Κάθε 3 μήνες			
ΚΑΠΑΚΙ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ Έλεγχος καθαρισμού του καπακιού ανεμιστήρα	Σε κάθε χρησιμοποίηση			
ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ Έλεγχος βιδών Έλεγχος φερόντων στοιχείων και κομματιών συναρμολόγησης Έλεγχος σκουριάς και διάβρωσης στη συσκευή Έλεγχος στεγανότητας του κουτιού γραναζιών	Κάθε 3 μήνες			
ΓΕΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ Εκτελούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις	Κάθε 12 μήνες			

Έλεγχοι	Διάστημα	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή
ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΣΥΡΜΑ Έλεγχοι διαφυγής νημάτων Έλεγχοι διπλωμάτων σύρματος Έλεγχοι ελεύθερης κάμψης Έλεγχοι πιέσεων στο γάντζο Έλεγχοι φθοράς	Για κάθε χρήση						
ΓΑΝΤΖΟΣ ΦΟΡΤΙΟΥ Έλεγχος ραγισμάτων Έλεγχος σημείων θραύσης Έλεγχος γλωσσίτσας κλεισίματος	Κάθε 3 μήνες						
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ Έλεγχος καλωδίου τροφοδοσίας Έλεγχος καλωδίου του χειριστηρίου	Σε κάθε χρησιμοποίηση						
ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ Έλεγχος απασφάλισης τέλους ιαδρομής	Κάθε 3 μήνες						
ΣΤΟΙΧΕΊΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ Έλεγχος κιβωτίου χειριστηρίου Έλεγχος κουμπιών Έλεγχος παύσης σε έκτακτη ανάγκη	Κάθε 3 μήνες						
ΚΟΥΤΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ Έλεγχος σημείων φθοράς κουτιού	Κάθε 3 μήνες						
ΦΡΕΝΟ Έλεγχος φρένου	Κάθε 3 μήνες						
ΚΑΠΑΚΙ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ Έλεγχος καθαρισμού του καπακιού ανεμιστήρα	Σε κάθε χρησιμοποίηση						
ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ Έλεγχος βιδών Έλεγχος φερόντων στοιχείων και κομματιών συναρμολόγησης Έλεγχος σκουριάς και διάβρωσης στη συσκευή Έλεγχος στεγανότητας του κουτιού γραναζιών	Κάθε 3 μήνες						
ΓΕΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ Εκτελούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις	Κάθε 12 μήνες						

Έλεγχοι	Διάστημα	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή	Ημερομηνία και υπογραφή
ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΣΥΡΜΑ Έλεγχοι διαφυγής νημάτων Έλεγχοι διπλωμάτων σύρματος Έλεγχοι ελεύθερης κάμψης Έλεγχοι πιέσεων στο γάντζο Έλεγχοι φθοράς	Για κάθε χρήση						
ΓΑΝΤΖΟΣ ΦΟΡΤΙΟΥ Έλεγχος ραγισμάτων Έλεγχος σημείων θραύσης Έλεγχος γλωσσίτσας κλεισίματος	Κάθε 3 μήνες						
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ Έλεγχος καλωδίου τροφοδοσίας Έλεγχος καλωδίου του χειριστηρίου	Σε κάθε χρησιμοποίηση						
ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ Έλεγχος απασφάλισης τέλους ιαδρομής	Κάθε 3 μήνες						
ΣΤΟΙΧΕΊΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ Έλεγχος κιβωτίου χειριστηρίου Έλεγχος κουμπιών Έλεγχος παύσης σε έκτακτη ανάγκη	Κάθε 3 μήνες						
ΚΟΥΤΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ Έλεγχος σημείων φθοράς κουτιού	Κάθε 3 μήνες						
ΦΡΕΝΟ Έλεγχος φρένου	Κάθε 3 μήνες						
ΚΑΠΑΚΙ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ Έλεγχος καθαρισμού του καπακιού ανεμιστήρα	Σε κάθε χρησιμοποίηση						
ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ Έλεγχος βιδών Έλεγχος φερόντων στοιχείων και κομματιών συναρμολόγησης Έλεγχος σκουριάς και διάβρωσης στη συσκευή Έλεγχος στεγανότητας του κουτιού γραναζιών	Κάθε 3 μήνες						
ΓΕΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ Εκτελούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις	Κάθε 12 μήνες						